

# LA REPÚBLICA CHECA

## Su socio comercial



2016/2017  
República de Cuba





## LA TRADICIÓN Y EL PROGRESO

AGADOS, spol. s r.o., fabricante checo tradicional de remolques de un peso total de 300 - 3.500 kg, de los que la mayoría de modelos de veras puede rodar incluso a 130 kms por hora.



## La República Checa – Su socio comercial

**Composición: PP Agency, s.r.o. en colaboración con las siguientes entidades:**



Ministerio de Asuntos Exteriores de la R.Ch.



Ministerio de Industria y Comercio de la R.Ch.



Ministerio de Desarrollo Regional de la R.Ch.



Unión de la Industria y el Transporte



Cámara de Comercio Checa



Cámara de Comercio Internacional



Confederación de uniones empresariales



CzechTrade



CzechInvest



CzechTourism



CzechCentres



Centro para el Desarrollo Regional de la R.Ch.

Cierre: 5 de septiembre de 2016

® Publicación territorial  
La República Checa: su socio comercial



Editor PP Agency s.r.o.  
Myslíkova 25, 110 00 Praha 1, República Checa  
e-mail: journal@ppagency.cz, www.ppageency.cz

# CONSTRUIMOS UN TRANSPORTE AÉREO SEGURO



◆ Aviones para líneas regionales



◆ Desarrollo de los aeropuertos regionales



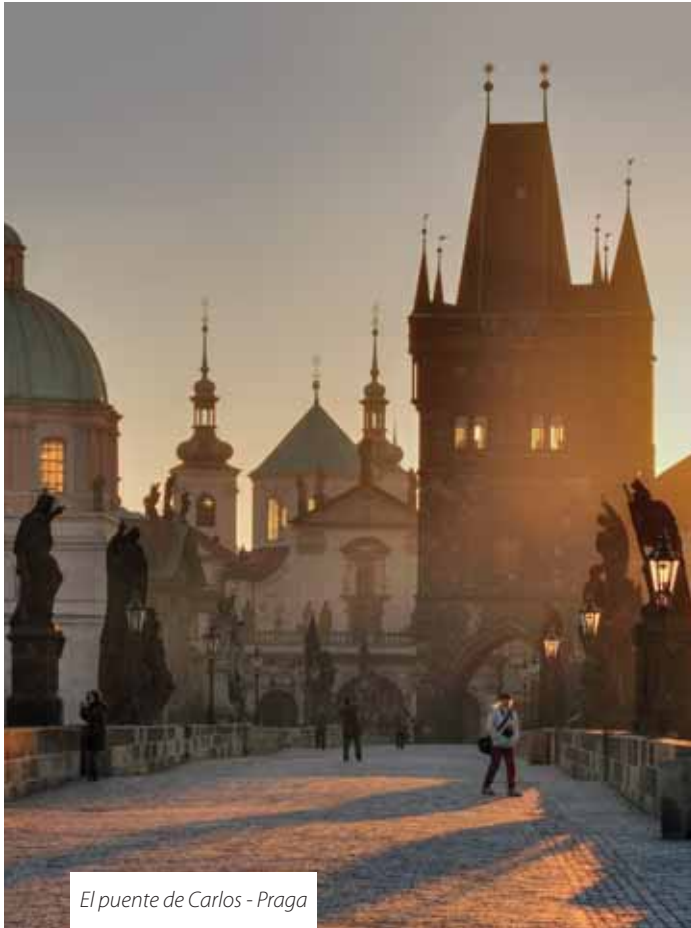
mesit

# MESIT

aerotrade



MESIT aerotrade S. A., Beranovych 130, 199 04 Praga 9, República Checa,  
Tel: +420 283 102 811, Fax: +420 283 102 812, [www.mesit.cz](http://www.mesit.cz)



El puente de Carlos - Praga



El Castillo de Praga

# [CONTENIDO]

## INTRODUCCIÓN

Palabras iniciales de Jaroslav Zajíc, Embajador de la R.Ch. en Cuba	6
Palabras iniciales de Félix Andrés León Carballo, Encargado de Negocios	7
Exportadores checos	8
Información útil	10

## ECONOMÍA

Evolución de la economía checa en el 2015	12
Relaciones comerciales entre la República Checa y Cuba	15
Cuba es un socio comercial tradicional de Doosan Škoda Power	18

## INVERSIÓN

CzechInvest: acuerdos de inversión por 1 800 millones \$ en el 2015	20
Las compañías mercantiles en la República Checa	22
El sistema fiscal de la República Checa	24

## SECTORES CLAVE

Crece el dinamismo de la industria automovilística checa	27
La República Checa, jugador destacado en el sector energético europeo	28
La industria alimentaria en la R.Ch.: un potencial oculto	30
La fabricación checa de maquinaria: tradición y futuro	32

La tecnología sanitaria de las empresas checas conquista el mundo	35
Maquinaria agrícola checa: alta presencia en los mercados internacionales	36

## PRESENTACIÓN DE INSTITUCIONES

La Unión de la Industria y el Transporte de la República Checa	38
La Cámara de Comercio Checa	38
La Cámara de Comercio mixta de Cuba y la República Checa	40
La Cámara de Comercio Internacional	41
La Confederación de uniones empresariales de la R.Ch.	42
CzechInvest 2016	42
CzechTourism	43
CzechTrade	44
Los Centros Checos	44

## DATOS DE CONTACTO

Datos de contactos útiles en la República Checa	45
Datos de contactos útiles en Cuba	45
Sitios web de mayor interés	46



Al frente de la misión diplomática en Cuba he sido testigo, por suerte para bien, de ciertos cambios económicos en la isla caribeña y, sobre todo, de las nuevas posibilidades que ésta abre al mundo en la esfera de los negocios e inversión extranjera.

La República Checa y Cuba mantienen una rica tradición de colaboración e intercambio económico desde el pasado siglo. Desde muy temprano, en nuestro país se ofrecieron becas de estudio en diferentes especialidades para jóvenes cubanos. En los años 60, especialistas checos vinieron a Cuba a prestar asistencia técnica con vistas a la cooperación y desarrollo del país.

Más tarde, en las décadas de los 80 y 90, fueron los especialistas cubanos quienes visitaron la antigua Checoslovaquia para reforzar sus conocimientos en temas industriales, o como representantes comerciales en el marco de los acuerdos existentes. De estos contactos surgieron también fuertes lazos culturales y, en ocasiones, hasta familiares, que todavía nos unen y se mantienen hasta nuestros días.

Posteriormente, a fines de los 90, las profundas transformaciones políticas y socioeconómicas de un mundo cambiante a escala global afectaron la dinámica de las relaciones económicas, aunque no puede decirse que existiera un real distanciamiento entre nuestros pueblos.

En el 2015, los nuevos aires de renovación de la economía cubana han venido a impulsar, como una brisa fresca, la actividad económica checa en Cuba. En octubre, una delegación de nuestro Ministerio de Asuntos Exteriores viajó a la isla; luego vinieron varias misiones empresariales y, a inicios del año 2016, una comisión del Senado checo visitó varios centros de investigación y hospitales cubanos.

Indudablemente se abren nuevas perspectivas de trabajo. El potencial existe, no sólo en el sector de la salud pública, sino también en los de ingeniería genética y biotecnología, agricultura, energía, turismo, etcétera. No me queda más que exhortarlos a todos: ¡Aprovechemos este momento de cambio y oportunidades para que redunde en beneficio de nuestros pueblos y para conseguir conocernos mejor!

**Jaroslav Zajíc**

*Encargado de Negocios a.i. 2012 - 2016 de la República Checa en Cuba*

La situación económica en Cuba puede catalogarse actualmente de estable, aunque no exenta de ciertas dificultades y limitaciones debido a factores externos. Desde hace algunos años se vienen tomando un grupo de medidas para actualizar el modelo socio-económico del país. Esas medidas permitieron que en el año 2015 el PIB creciera en un 4.5%.

La economía cubana es una economía abierta, de ahí la dependencia e importancia de las relaciones económicas con el mundo exterior. Nuestro país trata de ampliar sus relaciones, pero al mismo tiempo se esfuerza por conservar y potenciar sus vínculos con socios tradicionales, tal es el caso de la República Checa, país con el que en épocas pasadas se mantuvieron fuertes nexos económico-comerciales. Entre Cuba y Chequia hay grandes potencialidades para la colaboración en varias esferas, entre ellas la energética, que constituye hoy el principal renglón del intercambio entre ambos países, habida cuenta que más del 50% de la energía eléctrica de Cuba se genera en plantas checoslovacas o checas, que ya requieren de renovación y modernización. En el propio sector energético se ubica la generación a partir de fuentes renovables. Cuba tiene el propósito de que para el año 2030 el 25% de la electricidad se genere a partir de dichas fuentes. Otros que pueden ser campo de fructífera colaboración son el agroalimentario, la esfera biotecnológica, en primer lugar, la construcción de plantas para incrementar la producción de medicamentos biotecnológicos y el sector turístico, sobre todo la edificación de hoteles, obras de infraestructura u otras asociadas al turismo.

**Félix A. León Carballo**

*Encargado de Negocios a.i. de la República de Cuba en la República Checa*

## [Exportadores checos]

*Firmas checas, que en esta publicación quieren dar a conocer sus productos, están interesados en la expansión de las exportaciones y la búsqueda de socios de negocios en Cuba.*

*Las empresas se enumeran de acuerdo a la Nomenclatura estadística de actividades económicas (NACE).*

09.10	Actividades de apoyo a la extracción de petróleo y gas natural SIGMA GROUP spol. s r.o.	26	29.20	Fabricación de carrocerías para vehículos de motor; fabricación de remolques y semirremolques AGADOS, spol. s r.o.	2
11.50	Fabricación de bebidas Tradiční pivovar v Rakovníku, a.s.	47	33.00	Reparación e instalación de maquinaria y equipo Doosan Škoda Power s.r.o.	18, 19
14.19	Confección de otras prendas de vestir y accesorios TONAK a.s.	17	37.00	Recogida y tratamiento de aguas residuales SIGMA GROUP spol. s r.o.	26
17.22	Fabricación de artículos de papel y cartón para uso doméstico, sanitario e higiénico FIDE s.r.o.	21	46.10	Intermediarios del comercio TONAK a.s.	17
20.59	Fabricación de otros productos químicos n.c.o.p. Aerosol - service a.s.	41	46.14	Intermediarios del comercio de maquinaria, equipo industrial, embarcaciones y aeronaves TECHNOEXPORT, a.s.	31
23.10	Fabricación de vidrio y productos de vidrio Teplotechna - Prima, s.r.o.	25	46.14	Intermediarios del comercio de maquinaria, equipo industrial, embarcaciones y aeronaves MESIT aerotrade, a.s.	4
23.20	Fabricación de productos cerámicos refractarios Teplotechna - Prima, s.r.o.	25	46.18	Intermediarios del comercio especializados en la venta de otros productos específicos MESIT aerotrade, a.s.	4
25.10	Fabricación de estructuras metálicas y sus componentes Teplotechna - Prima, s.r.o.	25	46.19	Intermediarios del comercio de productos diversos TECHNOEXPORT, a.s.	31
25.11	Fabricación de estructuras metálicas y sus componentes TOPOS a.s.	33	46.90	Comercio al por mayor no especializado TOPOS a.s.	33
25.20	Fabricación de cisternas, grandes depósitos y contenedores de metal DESTILA, s.r.o.	34	46.90	Comercio al por mayor no especializado Tradiční pivovar v Rakovníku, a.s.	47
27.11	Fabricación de motores, generadores y transformadores eléctricos ZEZ SILKO, s.r.o.	29	47.10	Comercio al por menor en establecimientos no especializados TONAK a.s.	17
27.12	Fabricación de aparatos de distribución y control eléctrico ZEZ SILKO, s.r.o.	29	47.78	Otro comercio al por menor de artículos nuevos en establecimientos especializados Tradiční pivovar v Rakovníku, a.s.	47
27.12	Fabricación de aparatos de distribución y control eléctrico OEZ s.r.o.	25	52.29	Otras actividades anexas al transporte Alfons Köster s.r.o.	13
27.90	Fabricación de otro material y equipo eléctrico ZEZ SILKO, s.r.o.	29	58.10	Edición de libros, periódicos y otras actividades editoriales STAR Czech s.r.o.	11
28.11	Fabricación de motores y turbinas, excepto los destinados a aeronaves, vehículos automóviles y ciclomotores Doosan Škoda Power s.r.o.	18, 19	62.00	Programación, consultoría y otras actividades relacionadas con la informática STAR Czech s.r.o.	11
28.12	Fabricación de equipos de transmisión hidráulica y neumática DOMKAT, s.r.o.	34	64.00	Servicios financieros, excepto seguros y fondos de pensiones ČSOB, a.s.	9
28.13	Fabricación de otras bombas y compresores SIGMA GROUP spol. s r.o.	26	65.00	Seguros, reaseguros y fondos de pensiones, excepto Seguridad Social obligatoria ČSOB, a.s.	9
28.40	Fabricación de máquinas herramienta para trabajar el metal y otras máquinas herramienta TOS VARNSDORF a.s.	14	66.00	Actividades auxiliares a los servicios financieros y a los seguros ČSOB, a.s.	9
28.93	Fabricación de maquinaria para la industria de la alimentación, bebidas y tabaco DESTILA, s.r.o.	34	70.22	Otras actividades de consultoría de gestión empresarial MESIT aerotrade, a.s.	4
28.93	Fabricación de maquinaria para la industria de la alimentación, bebidas y tabaco TOPOS a.s.	33	74.30	Actividades de traducción e interpretación STAR Czech s.r.o.	11



# Conocemos el mercado, vemos las oportunidades

ČSOB – Su puerta a Europa



¿Está buscando un socio bancario de confianza con más de 50 años de experiencia proporcionando servicios financieros y apoyando el comercio exterior? ¿Busca socios financieros adecuados? ČSOB estará encantado de ayudarle.

Contacte con nosotros en [corporate@csob.cz](mailto:corporate@csob.cz) o visite [www.csobcorporate.cz](http://www.csobcorporate.cz)

Miembro del grupo KBC

Finanzas corporativas e institucionales

## [INFORMACIÓN ÚTIL]

**Símbolos del Estado de la República Checa**

Gran Escudo



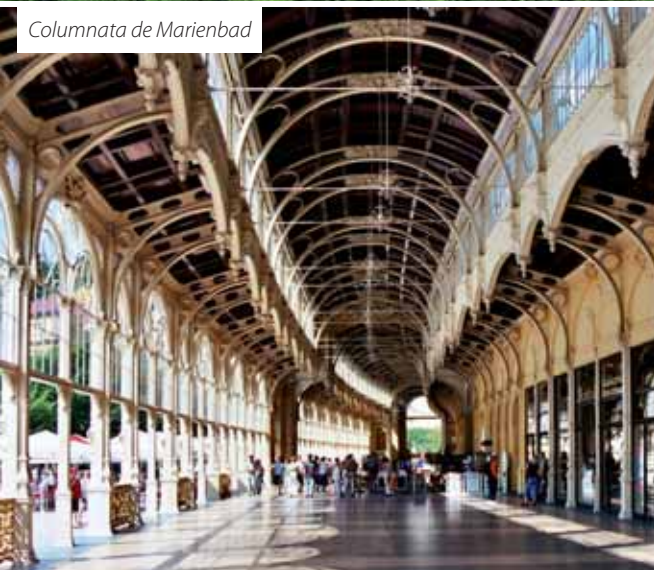
Bandera



El castillo de Křivoklát



Columnata de Marienbad



Jindřichův Hradec



La República Checa es un Estado de Europa central que tiene fronteras con Alemania, Austria, Eslovaquia y Polonia.

**INDICADORES BÁSICOS**

<b>Población</b>	10 553 843 habitantes (diciembre del 2015)
<b>Superficie</b>	78 864 km <sup>2</sup>
<b>Capital</b>	Praga
<b>Sistema político</b>	República Parlamentaria
<b>Idioma oficial</b>	Checo
<b>Mayor altura</b>	Sněžka (1603 m sobre el nivel del mar)
<b>Huso horario</b>	Huso horario centroeuropeo GMT + 1, horario de verano GMT + 2
<b>Moneda</b>	Corona Checa (Kč/CZK) 1 CUP = 24,433 CZK
<b>Dominio de internet:</b>	.cz

El **Presidente** de la República Checa es Miloš Zeman.

**LA REPÚBLICA CHECA EN LOS ORGANISMOS INTERNACIONALES**

La República Checa pertenece a los siguientes organismos internacionales: Unión Europea, Naciones Unidas (ONU), Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), Organización Mundial de la Salud (OMS), Fondo Monetario Internacional (FMI), Banco Internacional de Reconstrucción y Desarrollo (BIRD), Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo (BERD), Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) y otros muchos organismos.

**PATRIMONIO MUNDIAL DE LA UNESCO**

En la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO, están integradas las siguientes ciudades y monumentos checos: Praga, Český Krumlov, Kutná Hora, el Palacio de Litomyšl, la ciudad de Telč, el recinto de Lednice-Valtice, la iglesia de San Juan Nepomuceno en Zelená Hora (la Montaña Verde) cerca de Žďár nad Sázavou, Holašovice, Kroměříž (el palacio y sus jardines), la Columna de la Santísima Trinidad de Olomouc, la villa de Tugendhat de Brno (proyecto del arquitecto Ludwig Mies van der Rohe), el conjunto formado por el Barrio Judío y la Basílica de San Procopio en Třebíč. En el año 2005, el «Verbuňk» de la Moravia Eslovaca, un baile popular masculino, fue inscrito en la Lista del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO. Más tarde, en el 2010 se amplió la Lista con las rondas de carnaval y máscaras de la región de Hlinsko y la cetrería, y en el 2011 con la Cabalgata de los Reyes de Slovácko. Podrá encontrar otras informaciones en el sitio [www.unesco-czech.cz](http://www.unesco-czech.cz)

**GRANDES PERSONALIDADES**

La República Checa está considerada como una nación desarrollada de larga tradición cultural de la que surgieron toda una serie de grandes personalidades. Entre sus gobernantes y presidentes más conocidos, cabe destacar al Emperador y Rey de Bohemia, Carlos IV, o a los presidentes T.G.Masaryk y Václav Havel. Entre las personalidades de renombre universal se encuentran científicos como el profesor Jaroslav Heyrovský (Premio Nobel de Química), Otto Wichterle,

Pueden encontrar más información práctica sobre transporte y alojamiento en la R.Ch. en el sitio [www.czech.cz](http://www.czech.cz)

**STAR.**

Su colaborador  
global para la  
comunicación local.

- ▲ Traducción y localización de/a 70 idiomas
- ▲ Interpretación simultánea y consecutiva
- ▲ Revisión en 70 idiomas
- ▲ Optimización de documentación
- ▲ Gestión de memorias de traducción
- ▲ Gestión de terminología corporativa
- ▲ Diseño gráfico, DTP
- ▲ Soluciones de software

STAR Group

51 oficinas / 31 países / 4 continentes

[www.star-transit.cz](http://www.star-transit.cz)  
[www.star-group.net](http://www.star-group.net)  
 E/ [paha@star-group.net](mailto:paha@star-group.net)  
 T/ +420608320100  
 T/ +420233355377



químico, profesor e inventor checo, conocido por haber creado las lentes de contacto modernas, y Antonín Holý, participante en el desarrollo de medicamentos contra el SIDA. Otras grandes personalidades son Tomáš Baťa, fundador de la prestigiosa marca de calzado que lleva su nombre, Madeleine Albright, ex-Secretaria de Estado de EE.UU. En la esfera cultural, cabe mencionar a los compositores Bedřich Smetana, Leoš Janáček, Antonín Dvořák y Bohuslav Martinů. Entre los escritores, destacan los nombres de Karel Čapek, Franz Kafka, Jaroslav Seifert (Premio Nobel de Literatura), Jaroslav Hašek, Bohumil Hrabal y Milan Kundera. Han sido galardonados con el Oscar al mejor director de cine: Miloš Forman, Jiří Menzel y Jan Svěrák. Otros creadores de renombre universal son los pintores František Kupka y Alfons Mucha o el fotógrafo Jan Saudek. Entre los deportistas más célebres se encuentran Emil Zátopek, Věra Čáslavská,

Martina Navrátilová, Jaromír Jágr, Petr Čech, Barbora Špotáková, Petra Kvitová, Martina Sáblíková o Eva Samková.

### INFORMACIÓN PRÁCTICA

**Prefijo telefónico:** +(420)

Pueden encontrar información detallada sobre números de teléfono en el sitio

**[www.zlatestranky.cz](http://www.zlatestranky.cz)**

Cuentan con licencia de operación de telefonía móvil las siguientes compañías: O2 Czech republic a.s., T-Mobile Czech republic a.s., Vodafone Czech republic a.s. y Air Telecom a.s.

En la República Checa, las tarjetas de **crédito más usadas son:** Eurocard/Mastercard y Visa.

# [Evolución de la economía checa en el 2015]

**Tras algunos años en recesión, la economía checa ha conseguido en el 2015 los mejores resultados desde el 2008. Ello se ha puesto de manifiesto tanto en el incremento del producto interior bruto, como en el aumento del valor añadido. Ambos indicadores crecieron los cuatro trimestres en relación al año anterior.**

anterior del 4,6%. Casi todas las ramas de la industria manufacturera mostraron un crecimiento interanual, sobre todo la

## PRODUCTO INTERIOR BRUTO

Según estimaciones provisionales, en el año 2015 el PIB ha experimentado un crecimiento del 4,5% en comparación con el 2014, cuando el crecimiento interanual respecto al año anterior alcanzó el 2,7%. A dicho crecimiento han contribuido principalmente el consumo de los hogares y el aumento de la inversión. El valor añadido bruto, que mide la eficiencia económica, creció los cuatro trimestres del año 2015. A su formación han contribuido principalmente la industria manufacturera y, en menor medida, otros sectores.

industria del automóvil y otros equipos y medios de transporte (crecimiento del 4,5%), y producción de productos y preparados químicos (crecimiento del 9,5%) y otras manufacturas (crecimiento del 10,5%). El valor de la producción de la industria manufacturera en su conjunto aumentó un 5,6%. Otros sectores han quedado por debajo del nivel de producción del 2014 como la minería (98,3%), producción de metales básicos (90,0%) e industria química (94,3%).

## INDUSTRIA

En el año 2015 hubo un crecimiento de la producción industrial en relación al año

## COMERCIO EXTERIOR \*)

Por lo que se refiere al comercio exterior ha proseguido la tendencia favorable de los últimos años. En comparación con el año 2014, las exportaciones aumentaron un 7,5 % y las importaciones un 8,6 %. La balanza comercial terminó con un saldo activo por un valor de 426 000 millones de coronas checas (15 600 millones de dólares, 17 300 millones de euros). De manera idéntica al 2014, los grupos que presentaron el mayor saldo positivo fueron maquinaria y medios de transporte, y producción industrial. Por el contrario,

### Indicadores macroeconómicos de la República Checa

Indicador	unidad	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Producto Interior Bruto (a precios corrientes) <sup>1)</sup>	miles de millones de coronas	3 921,8	3 953,6	4 033,7	4 059,9	4 098,1	4 313,8	4 554,6
Producto Interior Bruto <sup>1)</sup> (tasa de incremento interanual)	%	-4,8	2,3	2,0	-0,8	-0,5	2,7	4,5
Producción Industrial (tasa de incremento interanual)	%	-13,6	8,6	5,9	-0,8	-0,1	5	4,6
Tasa de desempleo registrado <sup>2)</sup>	%	6,1	7	6,7	6,8	7,7	7,7	6,6
Tasa de desempleo general según el estudio VŠPS <sup>3)</sup>	%	6,7	7,3	6,7	7,0	7,0	6,1	5,0
Tasa de inflación interanual	%	1,0	1,5	1,9	3,3	1,4	0,4	0,3
Inflación (HICP) <sup>4)</sup>	%, media	0,6	1,2	2,1	3,5	2,7	0,1	0,2
Exportación <sup>5)</sup>	millones USD	113 176,0	133 020,0	162 897,0	157 167,0	162 302,4	175 016,8	158 630,8
Exportación (tasa de incremento interanual) <sup>5)</sup>	%	-22,7	16,9	22,5	-3,5	3,3	7,5	-9,4
Importación <sup>5)</sup>	millones USD	105 256,0	126 600,0	152 122,0	141 515,0	144 319,9	154 233,2	141 336,5
Importación (tasa de incremento interanual) <sup>5)</sup>	%	-26,0	19,4	20,2	-7,0	2,0	6,1	-8,4
Balanza comercial <sup>5)</sup>	millones USD	7 920,0	6 420,0	10 775,0	15 651,7	17 982,6	20 783,6	17 294,30
Tipo de cambio CZK/EUR <sup>6)</sup>	media anual	26,445	25,290	24,586	25,143	25,974	27,533	27,283
Tipo de cambio CZK/USD <sup>6)</sup>	media anual	19,057	19,111	17,688	19,583	19,565	20,746	24,6

Fuente: Instituto Checo de Estadística, Banco Nacional Checo (ČNB); 1) Datos provisionales pendientes de revisión conforme a la metodología ESA 2010 (Sistema Europeo de Cuentas Nacionales); año 2015: estimación; 2) Tasa media de personas desempleadas = número de personas registradas que buscan empleo en el tramo de edad 15-64 años sobre la población total en el mismo tramo de edad (Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales); 3) VŠPS = (Encuesta sobre el mercado de trabajo); 4) HICP (Índice de Precios al Consumo Armonizado), tasa de inflación conforme a la metodología de la UE; 5) Los datos de comercio exterior expresados en USD son la suma del contravalor de los datos mensuales en CZK calculado con el tipo de cambio medio mensual publicado por el Banco Nacional Checo; 6) Banco Nacional Checo (ČNB)



los grupos de combustibles fósiles y lubricantes, y el grupo de productos químicos y similares tuvieron un balance negativo.

### PRECIOS

La tasa de inflación, medida a través del índice de precios al consumo, en el año 2015 alcanzó 0,3% y fue la menor tasa de inflación desde el año 2003. La principal influencia en la estabilización interanual de los precios en su conjunto la han tenido los precios de la rúbrica de alimentos y bebidas, y la muy significativa reducción de los precios de los carburantes. El año pasado también experimentaron una reducción los precios de la rúbrica correos y telecomunicaciones. Por lo que se refiere a la rúbrica de

gastos sanitarios, ha contribuido a la reducción de precios la supresión del pago de tasas por visita médica y el pago por receta de productos farmacéuticos. Un efecto contrario han experimentado los precios de los productos de tabaco y los cigarrillos.

### EVOLUCIÓN DE LOS SALARIOS

El salario nominal medio bruto de los empleados por trabajador a jornada completa del 1<sup>er</sup> al 3<sup>er</sup> trimestre del 2015 alcanzó 26 467 coronas checas (aproximadamente 976 EUR/ 1 076 USD). El ritmo de crecimiento de los salarios ha sido el más rápido de los últimos 8 años. El crecimiento real de los salarios en el sector privado fue un 0,2% menor que en el sector público, en el que el incremento salarial fue más favorable, debido al aumento de las tarifas de los pagos salariales a finales del año 2014.

Jana Bondyová

Instituto Checo de Estadística

[www.czso.cz](http://www.czso.cz)

*\* para el cálculo de la relación EUR/USD se ha empleado el tipo de cambio medio mensual según datos publicados por el Banco Nacional Checo (ČNB)*



**SOCIO EXCLUSIVO**  
World Project Group ([www.worldprojectgroup.com](http://www.worldprojectgroup.com))  
United Shipping, Inc. ([www.unitedshipping.com](http://www.unitedshipping.com))  
World Cargo Alliance ([www.wcainterglobal.com](http://www.wcainterglobal.com))



**Alfons Köster**  
**GLOBAL FREIGHT LOGISTICS**



## EL COMPAÑERO DE SU MERCANCIA ALREDEDOR DEL MUNDO...

... ASESORÍA DE TRANSPORTE, SEGUROS DE TRANSPORTE DE MERCANCÍA Y OTROS SERVICIOS LOGÍSTICOS...

### SERVICIO PUERTA A PUERTA

MARÍTIMO  
AÉREO  
FLUVIAL  
POR CARRETERA  
FERROVIARIO

MANEJO DE CARGA PESADA Y SOBREDIMENSIONAL  
SERVICIO Y MANEJO DE PROYECTOS



⇒ TRADICIÓN DESDE 1929    ⇒ 5 CONTINENTES    ⇒ 95 PAÍSES

Alfons Köster s.r.o. • Londýnská 730/59 • 120 00 Praha 2 • República Checa • tel.: +420 257 322 501 • [sped@alfons-koester.cz](mailto:sped@alfons-koester.cz) • [www.alfons-koester.cz](http://www.alfons-koester.cz)

OFRECEMOS  
SOLUCIONES  
PARA SUS  
NUEVOS  
RETOS

## FRESADORAS Y MANDRILADORAS HORIZONTALES

## CENTROS DE MECANIZADO HORIZONTALES

Los productos de la empresa TOS VARNSDORF gozan de gran reconocimiento y prestigio por su alto rendimiento, diseño avanzado y fiabilidad.

Las fresadoras y mandriladoras horizontales modelo placa **WRD 170/180/200 (Q)** y **WRD 130/150 (Q)** están destinadas para el mecanizado universal con arranque de viruta de piezas no rotativas de gran tamaño y peso.

**WHN(Q) 13/15 CNC** es la máquina de mayor éxito en la oferta de la firma y tiene gran demanda en todo el mundo. La máquina está destinada para el fresado de precisión, mandrilado por coordenadas, taladrado y corte de roscas de piezas de labor en forma de caja, de placa y de formas complejas. Como novedad ofrecemos **WHR 13 (Q)**, una máquina con carro tipo deslizador.

El centro de mecanizado **WHtec 130** alcanza una alta productividad gracias a la utilización de las tecnologías de vanguardia. Es una máquina moderna de la nueva línea de centros de mecanizado.

Mandriladoras horizontales de mesa y placa, centros de mecanizado, máquinas especiales - todo ello potenciado con una variada oferta de servicios.

Más en [www.tosvarnsdorf.cz](http://www.tosvarnsdorf.cz)

**WHR 13 (Q)**



**WRD 130/150 (Q)**



**WHtec 130**



# Relaciones comerciales entre la República Checa y Cuba

**En el año 2015, Cuba, con un volumen total de intercambio comercial bilateral de 41,5 millones de dólares, se ha situado en el 10º puesto entre los socios comerciales de la R.Ch. en el área latinoamericana y del Caribe, ocupando el 8º puesto como país de destino de las exportaciones de la R.Ch. en este área con un valor de 36,1 millones de dólares. Desde el punto de vista de las exportaciones totales, representa el 91º país de destino de las exportaciones de la R.Ch.**

porte y en productos alimenticios, en los años noventa, a estos productos se añadieron incluso

En el año 2015, Cuba, con un volumen total de intercambio comercial bilateral de 41,5 millones de dólares, se ha situado en el 10º puesto entre los socios comerciales de la R.Ch. en el área latinoamericana y del Caribe, ocupando el 8º puesto como país de destino de las exportaciones de la R.Ch. en este área con un valor de 36,1 millones de dólares. Desde el punto de vista de las exportaciones totales, representa el 91º país de destino de las exportaciones de la R.Ch.

La R.Ch. históricamente ha dispuesto de una sólida base económica en Cuba. Por ejemplo, una parte significativa del equipamiento energético de la isla proviene de la antigua Checoslovaquia.

En 1961 ya había en Cuba más de cien expertos enviados principalmente por organismos de comercio exterior como PZO Polytechna y PZO Motokov. En los años sesenta, empresas checoslovacas instalaron dos turbinas checoslovacas en Río Yara, se suministraron otras turbinas para la central eléctrica de Hanabanilla, a lo que siguieron la participación en la construcción de la central hidroeléctrica de Río León, y en los años setenta y ochenta, suministro de equipos para las centrales térmicas de Nuevitás, Tallapiedra, O' Bourke C. M. Céspedes, H. Pavón, Regla y Felton. Desde principios de los años sesenta, Checoslovaquia suministró a Cuba bienes de equipo (por ejemplo, centrales termoeléctricas, fábricas de motores y compresores, equipamientos para minería). Posteriormente las piezas de repuesto, recambios y componentes representaron una parte significativa del intercambio de mercancías. En los años ochenta, las mayores exportaciones se concentraron en maquinaria y material de trans-

manufacturas de consumo. Desde el punto de vista de las importaciones, en los años ochenta destacaban fundamentalmente los minerales, níquel, bebidas, productos de tabaco, nueces, frutas y azúcar; en los años noventa también se añadieron la maquinaria y los equipos de transporte, productos farmacéuticos y manufacturas de consumo, como productos de madera y otros materiales. (No obstante, en los años noventa tuvo lugar una caída del volumen de comercio bilateral de un 90%).

Tras la drástica reducción del comercio bilateral a finales de los años ochenta y principios de los noventa, y el subsiguiente estancamiento, el comercio bilateral empezó a recuperarse en los años 1995 – 1999, y desde el año 2003 registra un incremento anual de casi el 30 %. El año 2007 supuso un estancamiento. Las deudas contraídas en los años 2008 – 2013 fueron objeto de negociación entre EGAP y el Banco Internacional de Comercio S.A. (BICSA) cubano, tras unas largas negociaciones fue posible firmar el así llamado Obligation refresh agreement gracias al cual se consiguió la satisfacción de estas nuevas deudas y conseguir nuevos encargos.

## Intercambio comercial entre la R.Ch. y Cuba (miles de dólares) – datos anuales

Año	Exportaciones			Importaciones			Volumen total			Saldo
	USD	Puesto	Índice	USD	Puesto	Índice	USD	Puesto	Índice	USD
2010	24 621	91º	261,2	8 517	91º	168,1	33 138	93º	228,7	16 104
2011	54 374	73º	220,8	4 295	104º	50,4	58 669	83º	177,0	50 079
2012	39 330	81º	72,3	4 345	107º	101,2	43 675	91º	74,4	34 985
2013	25 211	91º	64,1	5 247	100º	120,8	30 458	98º	69,7	19 964
2014	24 730	95º	98,1	12 948	87º	246,8	37 678	93º	123,7	11 782
2015	36 133	86º	146,1	5 415	104º	41,8	41 548	96º	110,3	30 718

Fuente: Estadística del Ministerio de Industria y Comercio de la R.Ch.

## Intercambio comercial entre la R.Ch. y Cuba (miles de dólares) – datos primer semestre

Primer semestre	Exportaciones			Importaciones			Volumen total			Saldo
	USD	Puesto	Índice	USD	Puesto	Índice	USD	Puesto	Índice	USD
2015/VI	11 612	93º	-	2 157	106º	-	13 769	101º	-	9 455
2016/VI	12 124	91º	104,4	2 347	105º	108,8	14 471	101º	105,1	9 777

Fuente: Estadística del Ministerio de Industria y Comercio de la R.Ch.

Concluido el programa de “refresh”, EGAP va a continuar prestando su apoyo a las exportaciones a Cuba.

Algunas compañías fueron capaces de mantener su presencia en el mercado cubano incluso después de 1989, y, en Cuba, la mercancía checa sigue teniendo prestigio. Se realizan pedidos de larga duración, por ejemplo en los sectores de alimentación, maquinaria (equipos y componentes), extracción de níquel o proyectos en el sector energético: colaboración en la reconstrucción de centrales termoeléctricas y suministro de otros equipamientos sectoriales. Siguen siendo muy apreciados, por ejemplo, los ciclomotores Jawa. En los últimos años, el interés de las empresas checas por el mercado cubano sigue creciendo.

Desde el año 2015 también se está produciendo una recuperación de las relaciones con Cuba a nivel oficial. El año pasado han tenido lugar negociaciones bilaterales entre los ministros de Asuntos Exteriores de la R.Ch. y Cuba en paralelo con la Asamblea General de la ONU, y el viceministro de Asuntos Exteriores de la R.Ch. ha visitado Cuba, y con ocasión de la más importante feria comercial de Cuba, la FIHAV, también el viceministro de Industria y Comercio de la R.Ch., en ambos casos acompañados de una delegación empresarial. La Feria Internacional de La Habana, FIHAV, se viene celebrando desde 1983 y tradicionalmente es considerada la feria de mayor importancia en este área. Este año, igual que el año pasado, la FIHAV ha sido incluida en la lista de eventos con participación oficial de la R.Ch. Este año ha visitado la R.Ch. el ministro de Asuntos Exteriores de Cuba, que ha celebrado negociaciones con sus homólogos checos tanto a nivel del ministerio de Asuntos Exteriores, como del de Industria y Comercio, y también una misión del Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología de Cuba. En el transcurso de este año, también se dirigirán a Cuba distintas misiones checas tanto a nivel de la administración central, como de la administración regional. En caso de interés en establecer una colaboración comercial, el primer contacto para reunirse con la empresa correspondiente de comercio exterior debería empezar ante la Cámara de Comercio de Cuba.

**ESTRUCTURA POR TIPOS DE MERCANCIA:**

Entre las partidas más importantes de las exportaciones checas a Cuba se encuentran los componentes de turbinas, los equipamientos eléctricos, las motocicletas, máquinas y electrodomésticos, malta, neumáticos, equipos industriales.

En cuanto a las importaciones las principales partidas son ron, productos de tabaco, medicamentos, café, pescado, moluscos y crustáceos, artículos de cuero, artículos de madera,

**Exportaciones del año 2015**

Código de mercancía	Nombre	USD (miles)
7128	Partes y piezas de las turbinas de vapor	10 553
7726	Cuadros, paneles para control eléctrico o distribución de electricidad	5 570
0482	Malta, tostada o no (incluso harina de malta)	3 973
7851	Motocicletas (incluso velomotores) y velocípedos, provistos de motor auxiliar	1 983
7478	Grifos, llaves, válvulas y accesorios análogos, n.e.p.	1 653
7853	Sillones de ruedas para inválidos, tengan o no motor	1 484
7523	Otras máquinas de procesamiento automático de datos	899
7742	Aparatos basados en el uso de rayos X o de radiaciones, partes y piezas	810
6252	Neumáticos nuevos, del tipo utilizado en autobuses y camiones	809
8921	Libros, folletos, mapas y globos terráqueos, impresos	699
7479	Partes y piezas de grifos, llaves, válvulas y accesorios para tuberías, calderas	542
8742	Instrumentos de dibujo y para medir longitudes, aparatos y máquinas de medición o verificación	524
6255	Otros neumáticos nuevos	433
6623	Ladrillos refractarios u otros materiales refractarios de construcción	431
7132	Motores de combustión interna, de émbolo, para la propulsión de los vehículos	402
	Otras	5 254
TOTAL:		36 019

Fuente: Instituto Checo de Estadística

**Importaciones del año 2015**

Código de mercancía	Nombre	USD (miles)
1124	Alcohol etílico, aguardientes, licores y otras bebidas espirituosas	2 937
1221	Cigarros, charutos y cigarros pequeños, que contengan tabaco	1 650
5416	Glucósidos, glándulas u otros órganos	94
7742	Aparatos basados en el uso de rayos X o de radiaciones, partes y piezas	59
7128	Partes y piezas de las turbinas de vapor	54
0711	Café sin tostar, descafeinado o no, cáscara de café	48
6652	Artículos de vidrio para el hogar, oficina, decoración de interiores	12
1123	Cerveza de malta	8
7758	Aparatos electrotérmicos	4
0712	Café tostado	4
	Otras	14
TOTAL:		36 019

Fuente: Instituto Checo de Estadística



productos textiles.

Los principales artículos en las exportaciones de Cuba son: níquel, cobalto y productos químicos (biotecnología) y además azúcar, pescado y mariscos, cítricos, ron, productos de tabaco, mármol

#### Comercio exterior cubano

Millones de EUR	Saldo del comercio exterior	Exportación de mercancías	Importación de mercancías
2010	-5 099	2 292	7 391
2011	-5 312	3 016	8 328
2012	-6 429	2 914	9 343
2013	-6 464	2 899	9 362
2014	-5 391	2 452	7 842
2015	-8 533	2 071	10 604

Fuente: Instituto Checo de Estadística

#### Intercambios bilaterales entre la UE y Cuba

Millones de EUR	Exportaciones de la UE	Importaciones de la UE	Saldo
2011	1 535	604	931
2012	1 746	739	1 007
2013	1 833	843	990
2014	1 623	466	1 157
2015	2 184	544	1 640

Datos en millones de EUR

y artículos de cuero. Se importan prácticamente todo tipo de artículos desde alimentos hasta artículos de consumo y equipos industriales.

#### RELACIONES CON LA UE

Por lo que se refiere a las relaciones entre la UE y Cuba se están operando cambios. En marzo de 2016 fue articulado en La Habana un Acuerdo sobre diálogo político y cooperación entre la UE y Cuba. El objetivo de este convenio internacional es reforzar las relaciones bilaterales, como, por ejemplo, el diálogo político, la cooperación para el desarrollo, las relaciones económicas y el comercio. Cuba, como socio comercial de la UE, se sitúa en el puesto 75º por volumen de intercambios en el comercio exterior: 2 727 millones de euros; las exportaciones de la UE a Cuba alcanzan 2 183 millones de euros (lo que la sitúa en el puesto 65º); las importaciones de la UE procedentes de Cuba alcanzan 544 millones de euros (lo que la sitúa en el puesto 92º). Por el contrario, para Cuba la UE es el segundo mayor socio comercial después de Venezuela: primer socio por lo que se refiere a las exportaciones y el segundo en cuanto a las importaciones (igualmente tras Venezuela, pero por delante de China según las estadísticas referidas al año 2015).

Martina Jeníčková

Ministerio de Industria y Comercio de la República Checa



HISTORIA DESDE 1799

HECHO A MANO  
EN LA REPÚBLICA CHECA

CALIDAD SUPERIOR  
DE RECONOCIMIENTO MUNDIAL

TONAK a.s.

Zborovská 823, 741 01 Nový Jičín  
Czech Republic

GSM: +420 602 532 682

www.tonak.cz



# [Cuba es un socio comercial tradicional de Doosan Škoda Power]

Las turbinas de vapor Škoda así como las de Doosan Škoda Power tienen gran renombre en Cuba. En su territorio, Doosan Škoda Power lleva instalados más de 1 400 MW desde los años sesenta del siglo pasado. Estamos hablando del suministro de turbinas de vapor para las centrales termoeléctricas de Nuevitas, Tallapiedra y de la Termoeléctrica de Felton en Holguín, cuyas 2 unidades de 275 MW cada una representan para Doosan Škoda Power una importante tarjeta de presentación.

La instalación más reciente es la turbina de vapor de 150 MW en la central de ciclo combinado de Boca de Jaruco.

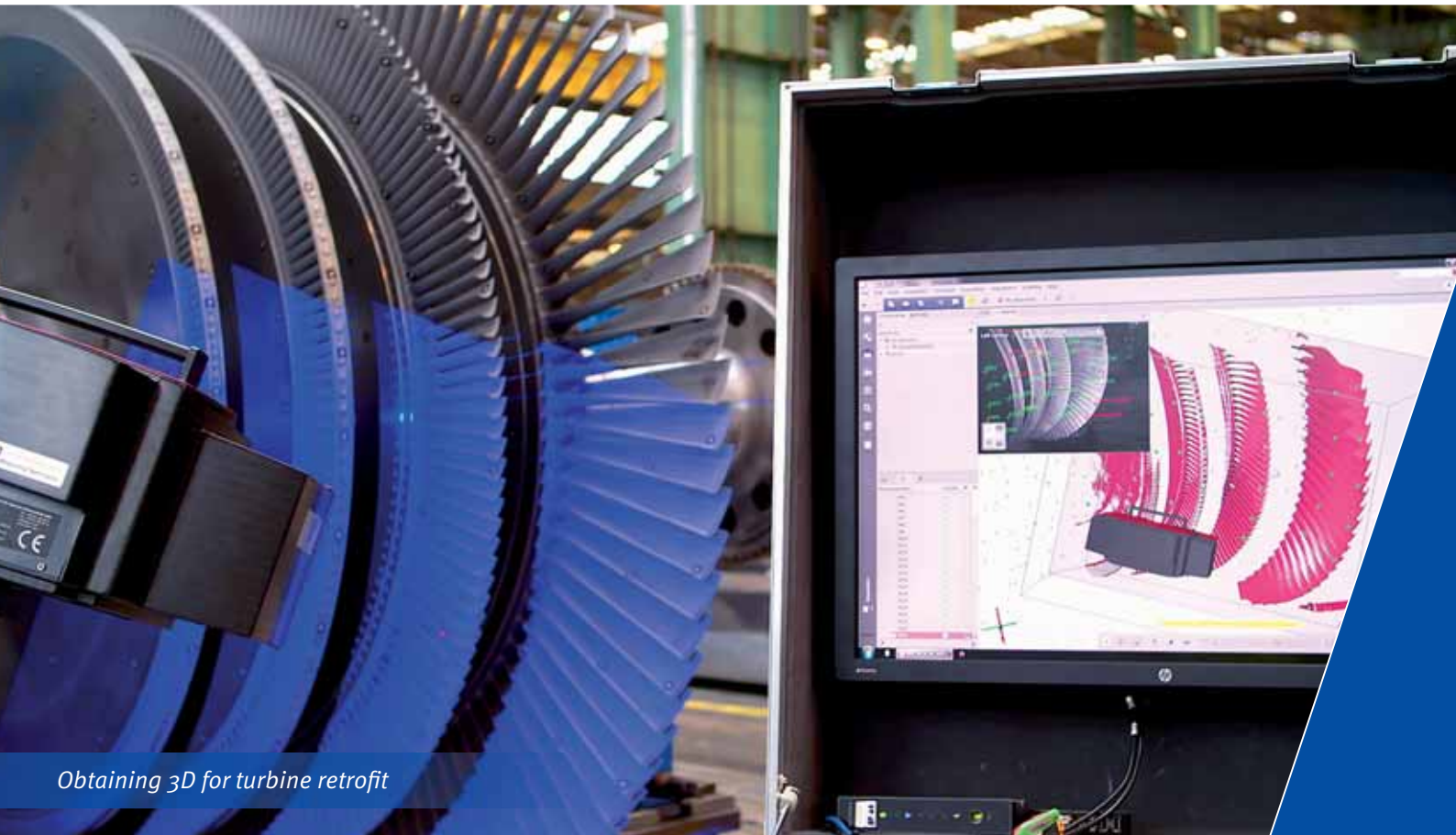
Doosan Škoda Power es una compañía con más de 110 años de historia. Suministramos turbinas de vapor en un rango de 10 a 1200 MW para todo tipo de aplicaciones incluyendo su perfeccionamiento y modernización, de forma que podemos ofrecer a los clientes un amplio espectro de equipos competitivos –principalmente turbinas de vapor– para todo tipo de proyectos en el

sector energético. Junto a productos de calidad, que se encuentran a la vanguardia mundial, la compañía cuenta con un magnífico equipo de comerciales y técnicos que saben adaptarse a los clientes y a sus demandas, gracias a lo que ofrece un amplio margen de flexibilidad técnica para la aportación de soluciones a los proyectos energéticos. La compañía cubre incluso los pedidos de mayor envergadura, incluyendo el equipamiento completo de la instalación.

Doosan Škoda Power forma parte del grupo Doosan desde el año 2009. Gracias a su rica experiencia y know-how significa para todo el grupo Doosan un centro de investigación y desarrollo global en materia de turbinas de vapor. Incluso la empresa matriz de Corea se sirve hoy en día de este know-how.

Doosan Škoda Power forma parte de un poderoso consorcio de compañías que integran el grupo Doosan y suministran tecnologías complementarias, innovaciones y valor añadido a los clientes de todo el mundo.





Obtaining 3D for turbine retrofit

**Doosan Škoda Power es líder en el campo de modernización y perfeccionamiento de sus propios equipos, así como de instalaciones de otros fabricantes gracias a las siguientes capacidades principales:**

- ◆ Soluciones técnicas complejas
- ◆ Tecnología moderna
- ◆ Técnicos y especialistas cualificados y experimentados
- ◆ Minimización de impacto operativo

#### Referencias escogidas

- ◆ Gardanne 160 MW Francia, retrofit de la sala de máquinas incluyendo la conversión del sistema de combustión de biomasa (en ejecución)
- ◆ Tula 2x110 MW México, ciclo de gas vapor (en ejecución)
- ◆ Sabarmatti 2x110 MW India, central termoeléctrica de carbón
- ◆ Salmisaari 175 MW Finlandia, producción combinada de energía eléctrica y calefacción

YouTube



twitter



LinkedIn



Doosan Škoda Power, Tylova 1/57  
301 28 Plzeň, República Checa  
Tel.: +420 378 185 000, Fax: +420 378 185 910  
E-mail: [doosanskodapower@doosan.com](mailto:doosanskodapower@doosan.com)  
[www.doosanskoda.com](http://www.doosanskoda.com)



## [CzechInvest: acuerdos de inversión por 1 800 millones \$ en el 2015]

**La agencia CzechInvest ha negociado un total de 106 acuerdos de inversión extranjera y nacional en el año 2015. Gracias a ello se opera un crecimiento de las inversiones en la economía checa de casi 1 800 millones de dólares y así se crean unos 14 040 nuevos puestos de trabajo.**

ceso de negociación que podrían significar más de 200 millones de dólares

Al mismo tiempo, la muy significativa reducción de la tasa de apoyo a la inversión, establecida en el año 2014 a partir de las disposiciones del Reglamento de la Comisión Europea, dificulta la atracción de los inversores al país. Lo que la agencia CzechInvest intenta compensar a los inversores mediante la agilidad en la tramitación de proyectos, la calidad del servicio de atención al cliente y el aumento del número de trabajadores que actúan directamente sobre el terreno. Así, en comparación con el pasado, sólo han disminuido los inversores interesados en los incentivos a la inversión. El año pasado se han reducido las solicitudes de los inversores en más de un 30 %.

Exceptuando las checas, el mayor volumen de inversiones acordadas provienen de Estados Unidos, Alemania y Taiwan. También han experimentado un crecimiento las inversiones de China. Anteriormente CzechInvest mediaba en inversiones procedentes de este país por un valor máximo de 21 millones de dólares. En el año 2015 el volumen de las inversiones chinas superó los 47 millones de dólares. Además hay otras inversiones en pro-

dirigidos a la República Checa.

Tradicionalmente el mayor porcentaje de las inversiones está destinado al sector de fabricación de vehículos de motor, seguido del sector metalúrgico, y las industrias de transformación de los metales y electrónica. Es muy significativo el aumento de las inversiones en altas tecnologías en el campo de las tecnologías de la información y la comunicación, centros tecnológicos y centros de servicios compartidos.

Entre las inversiones de mayor interés por el alto número de nuevos puestos de trabajo creados se encuentran las de las compañías INA Lanškroun y Foxconn, que son, a su vez, las mayores inversiones negociadas el año pasado. La compañía Foxconn opera en la República Checa desde el año 2000 y en la actualidad da empleo a cinco mil personas, siendo una de las compañías más importantes de toda la República Checa por número de empleados. La planta checa es su mayor fábrica de producción de ordenadores de mesa en el mundo. La inversión prevista podría alcanzar 2 500 millones de coronas checas (103,7 millones de dólares). Foxconn tiene previsto realizar una inversión adicional de otros 3 700 millones de coronas (153,5 millones de dólares) en recursos humanos.

Entre las diez inversiones más importantes del año 2015 también se encuentran, por ejemplo, la ampliación de producción de la compañía MD ELEKTRONIK o la expansión de la compañía Devro.

**CzechInvest**  
www.czechinvest.org

*Nota: 1 USD = 24,211 CZK (tipo de cambio medio publicado por el Banco Nacional Checo en agosto de 2016)*

# Revolución en la higiene femenina

## FIDE - su productor de toallas sanitarias

### Toallas sanitarias con probióticos y toallas sanitarias con oxígeno activo

La empresa FIDE se orienta en el desarrollo y fabricación de productos para la higiene femenina íntima. El surtido de productos distribuidos bajo las marcas propias Micci, Oasis y Carin engloba las toallas sanitarias, toallas ultra finas, tampones, productos para incontinencia ligera, compresas postparto y como novedad también han sido introducidas las toallas sanitarias con probióticos y toallas sanitarias con oxígeno activo. También producimos bajo las marcas blancas para nuestros clientes de todo el mundo. En actualidad Fide suministra sus productos con marcas blancas a más de 200 clientes. Sus productos se exportan a más de 40 países. La empresa Fide dispone de su propio equipo de investigación y desarrollo y colabora con las empresas farmacéuticas y ginecólogos. La filosofía de nuestra empresa consiste en ofrecer al cliente los productos de máxima calidad a un precio más asequible que las grandes marcas mundiales.

Nuestra atención también se concentra en el desarrollo y producción de productos con un valor añadido especial:

#### Toallas sanitarias con probióticos:

- Una combinación única de una toalla ultrafina con probióticos.
- Las toallas contienen una cultura probiótica pura de *Lactobacillus acidophilus*.
- Las toallas Micci ProBiotic/Oasis ProBiotic/Carin ProBiotic ayudan en mantener la túnica mucosa vaginal y microflora comfortable.
- Destinadas para el uso regular.

#### Toallas sanitarias con oxígeno activo:

- Una combinación única de la toalla sanitaria ultra fina con oxígeno activo que desinfecta la toalla y limita los malos olores neutralizando los compuestos aromáticos.
- Destinadas para el uso regular.

**!Un efecto basado en los mecanismos que creó la propia naturaleza!**

Fide s.r.o.  
P.O.Box 3  
588 32 Brtnice  
República Checa  
tel.: 00420 567 216 390

**Fide**



[www.fide.cz](http://www.fide.cz)  
[www.probotickevložky.cz](http://www.probotickevložky.cz)

# [Las compañías mercantiles en la República Checa]

*Este apartado tiene por objeto tratar sobre el marco legal de las compañías mercantiles en el ordenamiento jurídico checo y su relación con el ordenamiento jurídico cubano. Nos referiremos a cada tipo de compañía mercantil en la R.Ch., su definición y rasgos básicos característicos. Al mismo tiempo haremos una aproximación a los pasos básicos que es indispensable realizar para la creación y la puesta en operación de estas compañías mercantiles.*

## TIPOS DE COMPAÑÍAS MERCANTILES

El marco legal de las compañías mercantiles en el ordenamiento jurídico checo se encuentra recogido principalmente en las siguientes disposiciones jurídicas: Ley de Corporaciones Mercantiles, Código Civil y Ley sobre los registros públicos de personas físicas y jurídicas. La Ley de Corporaciones Mercantiles contiene, entre otras cosas, el marco legal de cada tipo de compañía mercantil. Entre los tipos de compañía mercantil se encuentran la sociedad colectiva y la sociedad comanditaria (llamadas “sociedades personales”), la sociedad de responsabilidad limitada y la sociedad anónima (llamadas “sociedades de capital”) y la sociedad europea y la agrupación europea de interés económico. Los tipos de sociedad más extendidos en la R.Ch. son la sociedad limitada y la sociedad anónima. El ordenamiento jurídico checo define la sociedad colectiva como una sociedad formada al menos por dos personas que participan en su operativa o administran sus propiedades y garantizan sus deudas de forma mancomunada e indistinta. Por su parte, se considera sociedad comanditaria aquella en que al menos un socio garantiza sus deudas de forma limitada (el socio comanditario) y al menos otro socio de forma ilimitada (el socio complementario). En Cuba se está operando una transformación de los negocios privados, sin embargo, todavía siguen contando con una posición dominante las empresas estatales. La Ley nº 118 de 2014, Ley de la inversión extranjera, dispone 3 formas posibles de inversión extranjera en Cuba: a) empresa mixta, b) contrato de asociación económica internacional, c) empresa de capital totalmente extranjero. Por consiguiente, ha llegado como novedad la posibilidad de crear una empresa con participación íntegramente extranjera, aunque al precio de perder las ventajas fiscales. Al mismo tiempo es necesario señalar que cualquier inversión sigue estando aprobada por el gobierno cubano.

## CREACIÓN Y LIQUIDACIÓN DE UNA COMPAÑÍA MERCANTIL

Las compañías mercantiles se constituyen en la R.Ch. sobre la base de sus escrituras (cuando es constituida por más de una

persona) o de un documento de constitución (cuando se trata de una sociedad unipersonal). Cuando se trata de una sociedad

anónima, la sociedad se crea mediante la aprobación de los estatutos sociales. En caso de que, conforme a lo dispuesto en la Ley de corporaciones mercantiles, se trate de una sociedad unipersonal, el documento de constitución debe ser extendido en forma de escritura pública, es decir, mediante el otorgamiento ante notario. Los estatutos de la sociedad de responsabilidad limitada y los estatutos sociales de la sociedad anónima siempre deben tener la forma de escritura pública mediante su otorgamiento ante notario. El proceso de constitución de las compañías mercantiles en la R.Ch. no termina hasta su inscripción en el Registro Mercantil (la llamada inscripción de constitución), sobre la que decide el Juzgado Regional correspondiente según su sede social. En el caso de las compañías mercantiles checas, considerando la demanda de acortar el periodo de registro e inscripción de las compañías mercantiles en el Registro Mercantil, así como la de ahorrar medios económicos en el área de la Justicia, es posible que el notario, en determinadas circunstancias y cumpliendo determinados requisitos, efectúe la inscripción directa en el Registro Mercantil. Se trata de casos en que están escriturados los fundamentos esenciales en el acta notarial y en que se hayan presentado ante el notario todos los documentos que deben acompañar como anexo el expediente necesario para la inscripción en el Registro o para la constitución de la compañía y en que la persona autorizada a presentar la solicitud de inscripción así lo requiera. Para realizar la inscripción en el Registro Mercantil, sin embargo, sólo está autorizado el notario, ante el que se han escriturado los documentos notariales esenciales o, en su caso, ante el que se hayan escriturado todos los documentos públicos de la compañía existentes y las escrituras otorgadas ante notario. Se trata sólo de una posibilidad facultativa, es decir, los que crean la sociedad siempre pueden dirigirse al Registro Mercantil correspondiente a la localidad en que ésta tiene la sede social. El Registro Mercantil es el único registro público que está regulado por la Ley sobre registros públicos de personas físicas y jurídicas. Se gestiona de forma electrónica y está administrado por el Juzgado correspondiente (es decir el Juzgado Regional pertinente). El Registro Mercantil es un registro público, que contiene la información más relevante sobre las compañías mercantiles (nombre de la compañía, sede social, nombre de los miembros de los organismos estatutarios de la compañía, importe del capital social y del capital desembolsado, etc.) y otros datos según lo dispuesto por la Ley sobre registros públicos de personas físicas y jurídicas. La información sobre compañías comerciales está asimismo disponible en el sitio <http://portal.justice.cz/Justice2/Uvod/uvod.aspx> (aquí se encuentran en formato electrónico incluso los documentos de las compañías inscritas en el Registro Mercantil)

o en el sitio [www.obchodnirejstrik.cz](http://www.obchodnirejstrik.cz). La solicitud para la inscripción en el Registro Mercantil de las compañías mercantiles checas sólo puede ser presentada relleno un formulario electrónico, que está disponible libre de gastos en el sitio <https://or.justice.cz/ias/ui/podani>. Luego la solicitud para la inscripción debe completarse con anexos que contengan los documentos que dan fe de los datos que hayan de ser incluidos en la inscripción del Registro Mercantil y los documentos que se adjuntan al expediente relativo a esta inscripción (se trata principalmente de las escrituras sobre la constitución de la compañía: documento de constitución de la sociedad unipersonal o estatutos de la sociedad limitada o de la sociedad anónima, documentos sobre el objeto social, documentos sobre el desembolso de capital escriturado, por ejemplo, declaración del administrador del capital sobre el importe del capital desembolsado, documentos sobre la sede social, etc.) La solicitud de inscripción en el Registro Mercantil de las compañías mercantiles checas debe ser presentada en un plazo de seis meses desde la creación de la compañía. Una condición indispensable para proceder a la inscripción de una compañía en el Registro Mercantil es el pago de las tasas judiciales por importe de 12 000 coronas checas (unos 496 dólares) en caso de la sociedad anónima o de 6 000 coronas checas (unos 248 dólares) en el caso de otro tipo de sociedad mercantil. En caso de que una compañía sea inscrita en el Registro Mercantil por parte del notario, con el cumplimiento de las condiciones anteriormente mencionadas, luego las tasas judiciales son en este caso inferiores, por ejemplo, en caso de constitución de una sociedad de responsabilidad limitada las tasas judiciales ascienden a 2 700 coronas checas (unos 111 dólares).

### SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA

La sociedad de responsabilidad limitada está definida en el ordenamiento jurídico checo como una compañía de cuyas deudas responden los socios conjuntamente y de forma indiferenciada por un importe equivalente a la obligación del depósito del capital social desembolsado y pendiente de desembolsar tal y como conste en el Registro Mercantil en el momento en el que fuera reclamado el pago. Puede ser constituida por una sola persona física o jurídica y el máximo número de socios no está limitado por la Ley. La participación del socio en la sociedad de responsabilidad limitada checa está determinada por la relación entre la aportación al capital social de cada socio y el capital social total, siempre que los estatutos no dispongan algo distinto. Los estatutos de la sociedad limitada pueden permitir que se constituyan distintos tipos de participaciones. Un socio puede tener la titularidad incluso de más de una participación, y ello incluso de diverso tipo, siempre que así lo dispongan los estatutos. El importe mínimo de una participación es de 1 corona checa (aproximadamente 4 centavos de dólar) salvo que los estatutos dispongan que el importe mínimo de una participación sea mayor. De forma que el capital social de una sociedad de responsabilidad limitada checa puede suponer una sola corona checa (aproximadamente 4 centavos de dólar). El ordenamiento jurídico checo además requiere que, antes de la inscripción de la compañía en el Registro Mercantil, se haya producido el depósito de, al menos, una parte del capital social, es decir, debe llegarse al desembolso de toda la emisión y debe estar desembolsado al menos el 30% de cada depósito monetario. El socio debe cumplir la obligación de completar el desembolso de su depósito en el plazo establecido en los estatutos, como más tarde, sin embargo, en un plazo de 5 años desde el día de constitución de la sociedad o desde la aceptación de la obligación de efectuar dicho

desembolso. Los organismos obligatorios de la sociedad de responsabilidad limitada checa son la Junta General y los administradores. Además el ordenamiento jurídico checo permite que la sociedad de responsabilidad limitada, si así lo considera, constituya un Consejo de Control.

### SOCIEDAD ANÓNIMA

La sociedad anónima checa está definida como una compañía mercantil cuyo capital social está dividido en un número definido de acciones. El capital social de la sociedad anónima checa está denominado en coronas checas. En caso de que la sociedad anónima lleve la contabilidad, conforme a disposiciones particulares, en euros, puede tener denominado el capital social en euros. El capital social mínimo debe alcanzar al menos 2 000 000 de coronas (aproximadamente 82 607 dólares) u 80 000 euros. El accionista está obligado a desembolsar el valor de emisión de las acciones suscritas en el plazo dispuesto, como muy tarde, sin embargo, en el plazo de un año desde el día de constitución de la sociedad. En la R.Ch. incluso una sola persona, sea física o jurídica, puede constituir una sociedad anónima. La sociedad anónima se constituye sin oferta pública, si, en ese caso, se trata de la constitución con la suscripción de acciones por los fundadores que suscriben todas las acciones. Luego los socios fundadores aprueban los estatutos, con los que se constituye la sociedad. La Ley de Corporaciones Mercantiles permite a los socios fundadores de la sociedad anónima checa que elijan, en el marco de la organización de su estructura interna, los órganos de la sociedad anónima, entre el sistema dualista o monolítico. En el marco del sistema de organización dual, además de la Junta General se constituye un Consejo de Administración y un Consejo de Control. En el marco de la estructura monolítica, en lugar de estos dos organismos se constituye un Consejo de Administración, que se complementa con un Director Estatutario, mientras que el Consejo de Administración puede tener incluso un solo miembro. Por lo que, en consecuencia, en la práctica, puede darse una situación en que el único miembro del Consejo de Administración sea al mismo tiempo su Director Estatutario.

Despacho de Abogados Hartmann, Jelínek,  
Fráňa a partneři, s.r.o.

[www.hjf.cz](http://www.hjf.cz)

Miembro de Czech Service International

[www.czech-service-international.com](http://www.czech-service-international.com)

1 USD = 24,211 Kč según el tipo de cambio del Banco Nacional Checo del día 12.08.2016

# [El sistema fiscal de la República Checa]

*El sistema fiscal de la República Checa es en líneas generales semejante a los sistemas de otros países de la UE y de la OCDE.*

## 1. IMPUESTOS DIRECTOS

Todas las personas físicas con residencia en el territorio de la R.Ch. o las personas que habitualmente permanecen en ella son contribuyentes por el impuesto sobre la renta de las personas físicas. El periodo fiscal es de un año natural. La base impositiva son todas las rentas percibidas, que la ley divide en rentas salariales, rentas de la actividad empresarial, rentas de alquileres, rentas de capital y otras rentas. El tipo impositivo básico es del 15% y, al mismo tiempo, está establecida un tipo fiscal más elevado en concepto de solidaridad en el impuesto sobre la renta de las personas físicas de un 7% adicional sobre las rentas que superen el límite, es decir, sobre las rentas de personas físicas que tengan ingresos mensuales superiores a 100 000 coronas checas o 3 700 euros (cuatro veces el salario medio mensual). Las personas jurídicas en todas sus modalidades, dependiendo de la sede o localidad desde las que son efectivamente administradas, son contribuyentes por el impuesto sobre la renta de las personas jurídicas. El periodo fiscal es de un año natural o, en su caso, otro periodo de doce meses. La base impositiva es el beneficio, es decir, la diferencia entre ingresos y gastos, relacionada con el periodo fiscal establecido. Los ingresos y gastos se determinan conforme a las normas nacionales checas de contabilidad. De los ingresos sólo se pueden restar los gastos reconocidos fiscalmente, es decir, los destinados a conseguir y mantener los ingresos. Las

amortizaciones del capital se efectúan de forma particular en cada empresa. El tipo

impositivo es del 19%.

Además existen el impuesto de carreteras, el impuesto sobre bienes inmuebles y el impuesto sobre la adquisición de bienes inmuebles.

## 2. IMPUESTOS INDIRECTOS

El impuesto sobre el valor añadido está armonizado con el Derecho de la UE. En la actualidad las personas físicas o jurídicas que tengan una facturación anual superior a 1 millón de coronas checas o 37 001 euros están obligadas a registrarse como tributarias del IVA. Las personas con una facturación anual inferior pueden registrarse voluntariamente. Los tipos impositivos son del 10%, 15% y 21%. También existen impuestos especiales armonizados con las Directivas correspondientes. Están sometidos a impuestos especiales el consumo de combustibles líquidos, alcoholes, cerveza, vino, productos de tabaco, electricidad, combustibles sólidos (carbón y coque) y gas natural.

Zdeněk Hrdlička

Ministerio de Hacienda  
[www.mfcr.cz](http://www.mfcr.cz)

*Nota: 1 EUR = 27,026 CZK (tipo medio establecido por el Banco Nacional Checo para enero de 2016)*

### ENLACES DE INTERÉS

Ministerio de Hacienda: [www.mfcr.cz](http://www.mfcr.cz)

Administración de Tributos Checa: [www.financnisprava.cz](http://www.financnisprava.cz)

Base de datos sobre tributación de la OCDE:

[www.oecd.org/ctp/taxdatabaseOECD](http://www.oecd.org/ctp/taxdatabaseOECD)

Taxing Wages OECD :

[www.oecd.org/ctp/tax-policy/taxing-wages.htm](http://www.oecd.org/ctp/tax-policy/taxing-wages.htm)







Teplotechna-Prima, s.r.o.®

[www.teplotechna-prima.com](http://www.teplotechna-prima.com)

Altos estándares de calidad en la tecnología de fundición de vidrio, disponible para todos



- ★ Hornos de vidrio de todo tipo
- ★ Construcciones en acero
- ★ Proyectos
- ★ Actividades de servicio

J.K. Tyla 2859/1, 415 01 Teplice, República Checa  
Teléfono: +420 417 816 010, Fax: +420 417 570 095  
E-mail: [ttp@teplotechna-prima.com](mailto:ttp@teplotechna-prima.com)

ISO 9001, ISO 14001  
ISO 18001, ISO 3834-2

ISO 1090-1, ISO 1090-2  
IWT/EWT, IWS/EWS

**OEZ**

[www.oez.com](http://www.oez.com)

**Proveedor de productos y servicios de protección de circuitos eléctricos y de dispositivos de bajo voltaje**

**El programa de producción incluye:**

- Productos modulares - interruptores automáticos, interruptores diferenciales, protectores contra sobretensiones y otros productos de instalación
- Interruptores automáticos compactos para equipos de hasta 1 600 A
- Interruptores automáticos al aire para equipos de hasta 6 300 A
- Fusibles de potencia, fusibles de protección de semiconductores, seleccionadores fusibles

Miembro del grupo **SIEMENS**

OEZ s.r.o., Šedivská 339, 561 51 Letohrad, la República Checa, tel.: +420 465 672 379, e-mail: [oeztrade.cz@oez.com](mailto:oeztrade.cz@oez.com)

**SIGMA GROUP spol. s r.o.**

**Dirección postal:**

Jana Sigmunda 79

783 49 Lutin

República Checa

**Teléfono / Fax:**

+420 585 651 111

+420 585 651 100



- **Fabricante de bombas industriales para el sector energético clásico (alimentación, condensado, refrigeración, sistemas de circulación, sistemas contra incendios)**
- **Fabricante de bombas para las estaciones de bombeo de riego y de drenaje**
- **Elaboración de estudios de proyecto (diseño) de estaciones de bombeo, incluida la optimización de su funcionamiento**
- **Prestación completa de servicios postventa (montaje, puesta en servicio, mantenimiento, reparación)**
- **Certificación según EN ISO 9001:2008, EN ISO 14001:2007, EN ISO 18001:2007**

#### **Referencias de las realizaciones en el territorio de CUBA:**

- **2009 Central eléctrica de Moa (bombas de condensado y refrigeración)**
- **2009, 2010, 2013 Central eléctrica Nuevitas (bombas de condensado y refrigeración)**



REPRESENTANTE COMERCIAL

[www.sigmagroup.cz](http://www.sigmagroup.cz)

**AZULEX**

[info@sigma.cz](mailto:info@sigma.cz)

# Crece el dinamismo de la industria automovilística checa

**La industria automovilística es una de las ramas más potentes de la industria de la R.Ch. Representa el 25% de la producción y de la exportación industrial total y un 7,4% del IVA. Se encuentra entre las ramas que garantizan mayor número de puestos de trabajo. En este sector, por lo que se refiere al número de vehículos fabricados, la R.Ch. se clasifica en el quinto lugar entre los productores europeos, con lo que se encuadra entre las potencias automovilísticas que fabrican más de un millón de automóviles por año, y eso que la mayor parte de la producción está destinada a la exportación.**

El año 2015 ha traído un nuevo record de producción; este año se fabricaron en la República Checa un total de 1 328 788 vehículos, de ellos 1 305 330 de vehículos de motor y 23 458 remolques, lo que representa la mayor producción de vehículos hasta la fecha en la historia de la República Checa.

A partir de las estadísticas del periodo enero a mayo de 2016, se pone de manifiesto que la tendencia al reforzamiento de la producción persiste. En el periodo enero a mayo de 2016 se han fabricado 597 018 vehículos, lo que representa un 12,9% más que en el mismo periodo del año anterior. De manera que la dinámica de crecimiento desde principio de año continúa en ascenso. En el año 2015, han participado tres compañías en la fabricación del total de vehículos familiares: ŠKODA Auto, que forma parte del consorcio VW y exporta a más de 100 países, participa en la fabricación total con el 56,8%, la compañía HMMC Nošovice (Hyundai Motor Manufacturing Czech s.r.o.) aproximadamente un 26,4% y TPCA Czech (Toyota Peugeot Citroën Automobile) que participa con el 16,9%. Hasta finales de mayo del 2016 se han fabricado un total de 593 743 vehículos familiares, lo que representa un 12,9% más que en el mismo periodo del año anterior.

En la R.Ch. la fabricación de ómnibus la realizan principalmente dos fabricantes: IVECO Czech Republic que participa con el 89,9% y SOR Libchavy 8,8%. Los restantes fabricantes de ómnibus nacionales participan con el 1,0%. En los primeros cinco meses del 2016 se han fabricado en la R.Ch. 1 764 ómnibus, lo que supone 9 vehículos más que en el periodo enero-mayo de 2015.

La compañía TATRA Trucks de Kopřivnice, fabricante de vehículos de carga, fabricó 850 unidades en el 2015, lo que representa un incremento de producción del 3,5%. Entre enero y mayo del 2016 ha fabricado un total de 439 vehículos, lo que representa un 35,1% (+114 unidades) más que en el mismo periodo del año 2015.

En el año 2015 las categorías de remolques O3 y O4 (remolques y semi-remolques) han alcanzado una producción de 1 790 unidades. Se trata

de la mayor fabricación anual de los últimos 7 años (desde el 2009). La producción de remolques de las categorías O1 y O2 (compañía AGADOS) alcanzó 21 668 unidades (un decremento del 9,5%). Se viene haciendo un seguimiento de la producción de esta categoría de vehículos desde 1998 y, por lo que se

refiere a los resultados de producción, se trata del segundo mejor año desde entonces. En el primer cuatrimestre de 2016, las compañías Agados, Panav y Schwarzmüller han fabricado un total de 5 301 remolques de todas las categorías, lo que representa un crecimiento de 1,8% (94 unidades) en relación al mismo periodo del 2015.

La compañía tradicional checa JAWA, que se dedica a la producción de motocicletas y exporta a 24 países, ha fabricado en los primeros cinco meses del 2016 un total de 1 072 unidades, lo que representa un 16,4% más que entre enero y mayo de 2015. La compañía JRM Speedway también fabrica bajo la marca JAWA motocicletas de pista plana ("plochodrážní")

Los fabricantes de medios de transporte y componentes conforman la mayor asociación sectorial: Sdružení automobilového průmyslu (Unión de la Industria Automovilística) que está integrada por 148 miembros.

Las nuevas tendencias en la industria automovilística indican que el transporte en auto va a experimentar una rápida evolución y numerosos cambios en el futuro, que darán a este sector un nuevo aspecto. Se puede presuponer que los fabricantes checos continuarán desarrollando esta rama industrial tradicional y que la industria del automóvil continuará siendo en adelante una componente de la máxima significación en la economía checa.

*Elaborado a partir de la documentación de la Unión de la Industria Automovilística*

## Fabricación de vehículos en el primer semestre de 2016

Total vehículos	Enero a mayo de 2016			Incremento o descenso 2016 / 2015		
	Fabricación en R.Ch.	Ventas nacionales	Exportación	Fabricación en R.Ch.	Ventas nacionales	Exportación
TOTAL	597 018	44 430	689 710	12,87%	7,40%	7,52%
Vehículos familiares y vehículos de carga pequeños	593 743	44 124	686 694	12,90%	7,90%	7,47%
Vehículos de carga (categoría N2+N3)	439	110	326	35,08%	4,76%	42,36%
Ómnibus (categoría M2+M3)	1 764	162	1 352	0,51%	-51,20%	18,17%
Motocicletas (categoría L)	1 072	34	1 038	16,40%	-5,56%	17,29%

Fuente: Unión de la Industria Automovilística

# [ La República Checa, jugador destacado en el sector energético europeo ]

**Entre los Estados miembros de la UE, la República Checa es uno de los países menos dependientes de la importación de materias primas para la producción energética gracias a su estructura de generación de electricidad. Gran parte de la producción energética proviene de reservas propias de combustibles sólidos (sobre todo carbón, que, en parte, la R.Ch. también exporta) y la producción de las centrales nucleares.**

Gracias a las reservas propias de combustibles sólidos, la República Checa sólo importa petróleo y gas natural, de cuyo suministro, sin embargo, es altamente dependiente. Por consiguiente, la fuente esencial en la producción de energía eléctrica se concentra en las centrales nucleares, centrales térmicas, generadores de calor, grandes hidroeléctricas y centrales eléctricas de empresa. Esta estructura energética se complementa con fuentes renovables, particularmente centrales eólicas y fotovoltaicas, y además fuentes generadoras por combustión de biomasa y biogas. El mayor crecimiento experimentado en los últimos años se ha producido en la generación fotovoltaica. Gracias al establecimiento de un sistema de incentivos y al precio de la tecnología, en los años 2009 y 2010, se instalaron casi 2 GW de potencia de generación fotovoltaica.

Los principales clientes de la producción energética checa son, desde hace tiempo, Austria y Eslovaquia. Desde el punto de vista macroeconómico es una ventaja que, más allá del automóvil, productos electrónicos y fabricación de maquinaria, la República Checa tenga otro sector destacado por su potencial exportador. Desde el punto de vista de la seguridad energética es también importante que no sólo importa materias primas como gas y petróleo, sino que también exporta mercancías estratégicas (que además, a diferencia de las materias primas, tienen un valor añadido seguro).

## REGULACIÓN DEL MERCADO

En el territorio de la R.Ch. el mercado de energía eléctrica se opera sobre la base de un acceso regulado a los sistemas de transmisión, distribución, posibilidad de crear fabricas de electricidad e instalaciones directas. Los precios de la transmisión y distribución de electricidad y de los servicios del sistema, así como los precios de la electricidad para clientes protegidos y la tarifa de electricidad que cargan los suministradores están regulados por un regulador del mercado energético independiente: el Instituto de Regulación Energética. Entre sus funciones se encuentra el apoyo a la competencia económica y la defensa de los intereses del consumidor en los campos del sector energéti-

co en que no es posible la competencia, con el objetivo de satisfacer todas las demandas adecuadas para el suministro de energía. El Instituto decide sobre concesión, modificación o anulación de la licencia o los precios regulados

conforme a disposiciones jurídicas particulares.

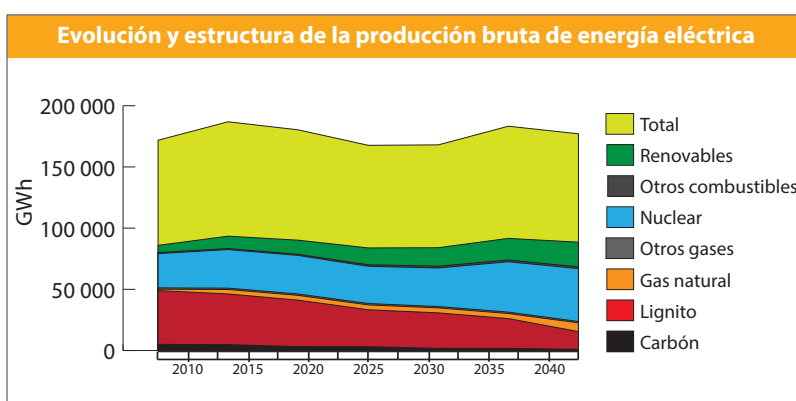
## EL MAYOR JUGADOR DEL MERCADO

La fabricación de electricidad en el territorio de la R.Ch. está garantizada principalmente por la sociedad anónima ČEZ (alrededor del 75%) y otros más de 100 fabricantes independientes. Más allá de centrales térmicas de combustibles fósiles, están operativas en el territorio de la R.Ch. las centrales nucleares de Temelín y Dukovany, así como hidroeléctricas, fotovoltaicas, eólicas e incluso centrales de combustión de biomasa.

## CONCEPCIÓN DE ESTADO SOBRE LA ENERGÍA

La Concepción de Estado sobre la energía aprobada en el 2015 representa la visión a largo plazo y los objetivos estratégicos de la R.Ch. en materia energética. Describe las posibilidades fundamentales y las tendencias esperadas en el desarrollo energético de la R.Ch. en el contexto de la evolución de la UE, e identifica los mecanismos que garantizan la seguridad del Estado en el abastecimiento energético.

Propone ante todo una mayor diversificación de las fuentes y el interés por mantener la completa independencia actual en materia de suministro de calor y electricidad, aunque sin exportaciones significativas de la energía producida. Esto sólo podrá conseguirse mediante el subsiguiente desa-



*Nota: Otros gases: gas de coquería, gas de alto horno, degasificación y otros*

*Otros combustibles: productos petrolíferos, residuos industriales y combustibles alternativos, residuos urbanos grasos (no renovable), calor residual*

Fuente: Ministerio de Industria y Comercio

rollo de la energía nuclear en la República Checa. El documento relativo a la estrategia del Estado en materia energética ha superado la compleja evaluación sobre impacto ambiental, y todas las exigencias y condiciones que se desprenden de esta evaluación han sido analizadas en el documento y seguirán siendo analizadas en el curso de la realización de las prioridades y objetivos de esta concepción.



# ALTA CALIDAD DE EUROPA

- Condensadores de potencia
- Condensadores para electrónica de potencia
- Condensadores de calentamiento por inducción
- Reactores (Inductores)
- Bancos de condensadores
- Componentes para compensación de energía reactiva

ZEZ SILKO, s.r.o., Pod Černým lesem 683, 564 01 Žamberk  
tel.: +420 465 673 111, fax.: +420 465 612 319, e-mail: zez@zez-silko.cz, [www.zez-silko.cz](http://www.zez-silko.cz)

# [La industria alimentaria en la R.Ch.: un potencial oculto]

*La industria alimentaria checa, si bien no forma parte del núcleo de sus exportaciones, tiene algunos rasgos en su desarrollo que indican un creciente potencial exportador: siempre trata de establecer un control de calidad más firme y minucioso, respeto a la tradición, aprovechamiento de las modernas investigaciones y tecnologías de elaboración, y, lo que no es menos importante, también el desarrollo de productos y la innovación tecnológica y organizativa. Estamos plenamente convencidos que la industria alimentaria checa tiene qué ofrecer al mundo.*



## LA EXPORTACIÓN EN NÚMEROS

En el año 2014, la exportación de alimentos alcanzó 108 100 millones de coronas checas y la de bebidas 16 300 millones de coronas checas. En el año 2015, el valor de las exportaciones agrarias checas aumentó en términos interanuales un 11,5% (es decir unos 20 700 millones de coronas). En los primeros tres trimestres del año 2015, de esta forma, la evolución indicaba una significativa mejoría del balance interanual, sin embargo, el último trimestre del año pasado trajo una caída. En el año 2015, la participación de la producción agraria y de los productos agroalimentarios en el total de las exportaciones e importaciones checas representó un 6,3%, lo que supone un leve crecimiento interanual (particularmente del lado de la exportación). Desde el punto de vista de las mercancías, han contribuido particularmente a esta mejoría interanual del balance del comercio exterior checo el crecimiento del activo en el comercio con malta (de unos 1 300 millones de coronas) y semillas de colza (1 100 millones de coronas). En ambas partidas se ha registrado el máximo valor de las exportaciones hasta la fecha. Como ya es tradicional, entre los socios comerciales de la R.Ch. más fuertes, se encuentran



Alemania, Polonia, Eslovaquia y Austria y, anteriormente a la imposición de sanciones a la importación, también Rusia.

## ARTÍCULOS DE EXPORTACIÓN

El mayor volumen de exportaciones en este campo está formado por la exportación de materias primas: trigo, leche en polvo, malta, café, aceite de colza, piensos, artículos de panadería, preparados de chocolate y café, preparados alimentarios, cerveza, azúcar, quesos y requesones.

También el lúpulo es un significativo artículo de exportación desde hace tiempo. El valor de su exportación en el 2014 fue de 911 millones de coronas checas. Un año más tarde, el impacto de un verano extremadamente caluroso dio lugar desgraciadamente a que cayeran las exportaciones a 877 millones de coronas. El mercado dominante en la actualidad es el mercado asiático: junto a Japón se incrementa el comercio con China. En el marco de la UE, el lúpulo

## Exportación de determinados tipos de mercancía en los años 2013 a 2015

Tipo de mercancía	2013		2014		2015	
	Coronas (millones)	Toneladas (miles)	Coronas (millones)	Toneladas (miles)	Coronas (millones)	Toneladas (miles)
Trigo	8,105	1501,3	11,484	2350,3	11,554	2455,4
Aceite de colza	7,523	330,9	8,274	406,0	9,877	505,4
Preparados para alimentación del ganado	5,974	294,0	7,619	344,1	8,119	399,7
Artículos de panadería	6,855	118,8	7,203	114,7	8,036	147,9
Leche y nata	7,487	702,0	8,587	768,4	7,715	848,8
Preparados alimentarios	5,921	294,0	6,446	59,0	7,169	64,2
Cerveza	5,024	367,3	5,548	382,0	6,043	429,4
Azúcar	4,845	322,6	3,831	301,3	3,658	330

Fuente: Base de datos de comercio exterior del Instituto Checo de Estadística

checo se dirige con mayor frecuencia a Alemania, aumentan las exportaciones a Bélgica e Italia. Además, vuelve a florecer el comercio con EE.UU.

### TECNOLOGÍA ALIMENTARIA Y AGRÍCOLA

A título de curiosidad, señalaremos que, por lo que se refiere a la tecnología alimentaria y agrícola, hay muchos artículos de exportación muy demandados (aunque se trate de otra rama industrial), por ejemplo, equipos para panaderías, fabricación de cerveza, producción de cerveza artesanal, centrales lecheras y fabricación de quesos. Desde el punto de vista territorial, se trata de exportaciones a Bielorrusia, Rusia, Georgia y también a Albania, Bulgaria, Kazajstán, México, Mongolia, Polonia, Uruguay o Etiopía, y también a Cuba.

### PRODUCTORES CHECOS

Los fabricantes de productos alimentarios de la R.Ch. se agrupan en la Cámara Alimentaria de la República Checa, fundada en el 2001. En la actualidad cuenta con más de 170 miembros, a los que representa en las negociaciones ya sean con los organismos de la Administración del Estado de la R.Ch. o de la UE o con organismos de ámbito mundial.

Las prioridades de esta institución en el ámbito del mercado son claras: apoyo a la calidad de producción, marcas regionales y productores locales. A este objetivo ayuda la concesión de las marcas KLASA, Alimento Regional o Producto Checo, garantizadas por la Cámara Alimentaria de la República Checa, que son marcas que dan garantías sobre la calidad del producto alimentario.

A este objetivo también conduce la certificación de mercancía excepcional, por ejemplo, la marca de origen europeo (sea el comino o alcaravea checa o el lúpulo de Žatec), la marca geográfica (sea la carpa de Třeboň o los quesitos "tvarůžky" de Olomouc) o las especialidades tradicionales garantizadas (salchichas "špekáčky").

### EXPECTATIVAS, OBJETIVOS

En la actualidad, la industria alimentaria checa toma el camino de la recuperación y el crecimiento tras un periodo de estancamiento. El mayor deseo es que esta evolución prosiga y tome mayor fuerza para que los productos, la tecnología y los artículos checos destaquen en los mercados mundiales en mayor medida, y que la calidad de la producción checa sea reconocida de forma general. Como conclusión, mencionaremos las compañías de renombre que están asociadas intrínsecamente con la República Checa: la cervecera de Pilsen (Plzeňský Prazdroj), Madeta (productos lácteos), Aguas minerales de Karlovy Vary, Hamé (productos congelados y conservas).

*Elaborado a partir de documentos de la Cámara Alimentaria de la R.Ch. y el Ministerio de Agricultura.*



TECHNOEXPORT, a.s. es una compañía tradicional checa (checoslovaca anteriormente) cuya historia se remonta al año 1953, y presta servicios integrales en el campo de la ingeniería conforme a las especificaciones del cliente, mediante la adquisición y/o producción de equipos e instalaciones concretas, dirección y ejecución de proyectos, incluyendo la puesta en operación, servicio de mantenimiento y suministro de piezas de repuesto.



#### TECHNOEXPORT, a.s. presta servicios y suministra:

- **Equipos para plantas azucareras**, de remolacha y de caña
- **Renovación de plantas azucareras** ya existentes
- Equipos para **almacenamiento y refrigeración de leche**
- **Plantas de fabricación de cerveza**
- **Equipos para plantas cerveceras**
- **Miniplantas de fabricación de cerveza y microcerveceras para restarucción**
- **Proyectos energéticos**

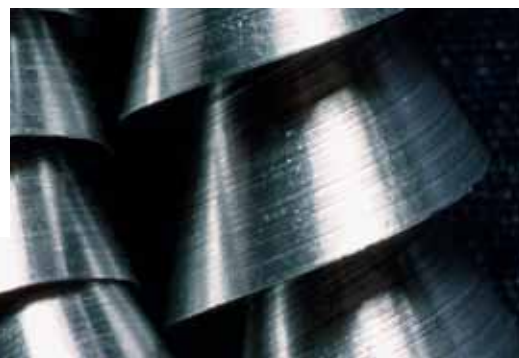
#### Referencias de TECHNOEXPORT en Cuba en el campo de plantas azucareras:

- 1968 – CUBA, >Urbano Noris<, capacidad 6.000 TCD (sección de extracción en plantas azucareras)
- 1968 – CUBA, >Perú<, capacidad 6.000 TCD (sección de extracción en plantas azucareras)
- 1969 – CUBA, >Marques<, capacidad 6.000 TCD (sección de extracción en plantas azucareras)
- 1969 – CUBA, >Uruguay<, capacidad 6.000 TCD (sección de extracción en plantas azucareras)
- 1972 – CUBA, capacidad 6.000 TBD (sección de extracción en plantas azucareras)

**Datos de contacto: TECHNOEXPORT, a.s. | Třebohostická 3069/14 | 100 31 Praha 10 | República Checa  
Tel.: +420 261 305 111 | Fax.: +420 261 305 278 | info@technoexport.cz | www.technoexport.cz**

# [ La fabricación checa de maquinaria: tradición y futuro ]

*En la República Checa, la fabricación de maquinaria tiene un significado clave en la formación del PIB, en la balanza comercial y, así mismo, en el empleo. La competitividad en materia de fabricación de maquinaria es objeto de interés por parte de los inversores extranjeros y el apoyo a la investigación y desarrollo es, por consiguiente, decisivo para mantener y elevar su nivel.*



En la R.Ch. este sector comprende la producción de una amplia gama de maquinaria, incluyendo partes y piezas de uso en la mayor parte de las ramas de la industria de transformación y en otros sectores como la agricultura, transporte, silvicultura, producción de metales y metalurgia, minería e industrias textil, papera y alimentaria, o construcción.

En el año 2015, la exportación de maquinaria y equipo de transporte (CUCI / SITC 7) alcanzó más de 88 000 millones de dólares, lo que representa el 56% de la exportación total de la República Checa.

## TRADICIÓN

La fabricación de maquinaria en la R.Ch. enlaza con una larga tradición: en el periodo de entreguerras, la entonces Checoslovaquia formaba parte de los diez primeros fabricantes de maquinaria de mayor importancia a nivel mundial. Tras más de 150 años se ha producido en este sector empresarial toda una serie de modificaciones radicales, y ello tanto en el terreno de la seguridad tecnológica y la estructura de producción, como en el marco de la base empresarial. Entre los cambios esenciales operados tras el año 1989, en que la industria de fabricación de maquinaria se vio forzada a solventar una situación desfavorable derivada de la pérdida de los mercados tradicionales, la entrada de una nueva competencia extranjera (que contaba con el equipamiento de capital y know-how correspondientes) en el mercado checo o la modificación de la estructura de propiedad.

## PRESENTE

Las distintas ramas en el marco de la industria de transformación, así como toda la economía checa han crecido a lo largo de toda la última década con excepción del año 2009, en el que, debido a la crisis económica global, en este sector se registró una caída de la exportación de casi la quinta parte. Pero inmediatamente, en el año 2010, se experimentó una reanimación del mercado, y la exportación de maquinaria y medios de transporte alcanzó un valor de 72 600 millones de dólares, lo que representó un valor en el índice interanual de 119,7%. La misma tendencia ha continuado en los años siguientes.

En el 2015, la exportación alcanzó un valor de 88 000 millones de dólares; el índice interanual representa 91,4%.

El sector de maquinaria, que está orientado a la exportación, como la mayor parte de las ramas de la industria de transformación de la R.Ch, registra, a lo largo de un periodo de más de 10 años, un saldo activo en la balanza comercial (24 000 millones de dólares en el 2015). Desde el punto de vista de la estructura territorial del comercio exterior, el país con tradición sin competencia como socio comercial es Alemania; le siguen el Reino Unido, Francia, Eslovaquia, España y Bélgica.

La República Checa es también el único Estado de Europa Central y Oriental miembro de la prestigiosa asociación CECIMO (European Committee for Cooperation in the Machine-Tool Industry).

## Exportación de maquinaria y medios de transporte (CUCI / SITC 7)

Periodo	Valor USD (miles)	Valor USD (%)
2005	39 595 078	115,8
2006	50 656 985	127,9
2007	66 588 521	131,4
2008	78 723 730	118,2
2009	60 635 649	77,0
2010	72 606 952	119,7
2011	89 163 034	122,8
2012	85 099 298	95,4
2013	87 467 453	102,8
2015	88 046 782	91,4

Fuente: Instituto Checo de Estadística

## FUTURO

La producción de maquinaria es un sector caracterizado por un grado relativamente alto de sensibilidad al ciclo económico. De tal manera que la situación de la economía checa, igual que el de nuestros mayores socios comerciales exteriores, influye directamente en la demanda. A pesar de que el sector checo de producción de maquinaria se libró pronto de las consecuencias de la crisis global mundial, trata intensamente de orientar la fabricación a la maquinaria y equipos con mayor valor añadido, que se basan en los nuevos conocimientos aportados por la investigación en esta materia, y a la obtención de nuevas patentes, entre otras cosas, también gracias a la influencia de la inversión extranjera hacia los institutos de investigación y desarrollo de la República Checa.



# *topos*<sup>®</sup>



La sociedad anónima TOPOS a.s. es el mayor fabricante checo de maquinaria para panaderías establecido en el mercado desde 1950. La compañía fabrica especialmente amasadoras, transportadoras y fermentadoras, incluidos los equipos de preparación de masa y dosificación de ingredientes. La amplia gama de máquinas amasadoras fabricadas por la empresa ofrece a cada cliente la posibilidad de elegir una máquina adecuada para sus necesidades. La empresa suministra también líneas de producción y tratamiento de masa completamente automatizadas para panaderías industriales y la colaboración con sus suministradores checos probados le permite llevar a cabo las líneas completas de panadería y pastelería. Gracias a la alta calidad del amasado, las máquinas de la marca TOPOS sirven a sus clientes en los Estados Unidos, en la antigua Unión Soviética, en Alemania, Países Bajos, Inglaterra, Mongolia y en muchos otros. Las exportaciones de la empresa representan alrededor del 80 % de la producción total.



[www.topos.eu](http://www.topos.eu)

Gatos hidráulicos para mobiliario clínico



Fabricado en la República Checa

Desde 2004 nos dedicamos al desarrollo y fabricación de gatos hidráulicos para mobiliario clínico, de rehabilitación y gastronómico.

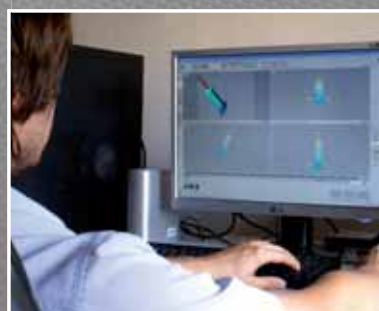
**DOMKAT, s.r.o.**

U Rybníka 1922/17, CZ 586 01 Jihlava, República Checa

Tel./Fax: +420 567 210 057 | E-Mail: info@domkat.cz



[www.domkat.cz](http://www.domkat.cz)



# DESTILA®



▼ **productor tradicional checo de cervecerías pequeñas, filtros de diatomeas para cerveza, vino y zumo de frutas**



c/ Kaštanová 127  
620 00 Brno  
República Checa  
tel.: +420 281 861 319  
e-mail: kuncova@destila.cz

[www.destila.eu](http://www.destila.eu)

# La tecnología sanitaria de las empresas checas conquista el mundo

*Por lo que se refiere a mercancías destinadas a la exportación, uno de los sectores de mayor crecimiento en la República Checa es una amplia gama de materiales y equipos sanitarios para instalar en hospitales. La mejor tarjeta de presentación de los fabricantes checos en el extranjero viene dada por el hecho de que Chequia es un territorio con un sistema sanitario de calidad, que cubre todas las especialidades de la medicina actual.*

El sistema sanitario checo dispone en su territorio de una amplia gama de equipamientos tanto ambulatorios, como hospitales y centros de salud, creados no sólo por el Estado, sino también por entidades privadas. En el campo de la fabricación y suministro de material sanitario, equipos médicos e instrumental para su instalación en hospitales, las compañías checas se encuentran entre las empresas punteras a nivel mundial. Más allá de en países de la Unión Europea, esto se muestra, entre otros, en la Federación Rusa, en los países de la Comunidad de Estados Independientes, en el área del Sureste Asiático, en los EE.UU. y últimamente también en zonas de África. Cada vez son más las empresas checas que destacan ante todo en productos y equipos con valor añadido, es decir con un alto coeficiente de investigación, electrónica e informática.

## EXPORTACIÓN SUPERIOR AL 60 %

La exportación checa en el campo de la sanidad ha mostrado su dinamismo principalmente en los últimos cinco años. De ello dan testimonio también los datos de la compañía estatal de seguros a la exportación EGAP. Antes aseguraba los pedidos para la exportación de empresas checas para equipar hospitales en países poco desarrollados y países de riesgo por importes de decenas o cientos de millones de coronas. En los últimos cinco años, los seguros a la exportación de equipos sanitarios a estas zonas han alcanzado un valor de 6 000 millones de coronas (244 millones de dólares). Sin embargo, si a la estadística se añaden también las exportaciones de equipos de fabricantes checos a los países de la Unión Europea, incluyendo las exportaciones de todo tipo de equipamientos sanitarios, la dinámica de crecimiento es todavía más notable. Ello queda documentado por las estadísticas del Ministerio de Sanidad. Desde el año 2010, en que desde la República Checa salieron hacia el extranjero equipos sanitarios por valor de 15 800 millones de coronas (642 millones de dólares), la actividad exportadora de las compañías checas ha crecido casi un 60 %, hasta alcanzar el valor de 25 200 millones de coronas (1 000 millones de dólares) en el año 2015.

## EQUIPAMIENTOS VERSÁTILES

En los últimos años, varios proveedores checos de equipos sanitarios ya se han implantado en mercados exteriores en los que hay una gran competencia. Ponen el acento en tres factores fundamentales: en la investigación orientada a conseguir parámetros técnicos al más alto nivel, además en el diseño, que ayuda a vender el producto, y también en la calidad, que implica fiabilidad de los productos. Todos los criterios antes enunciados se contemplan, por ejemplo, en el instrumental médico y las prótesis para ortopedia, equipos para rehabilitación y traslado,



sistemas de conducción de gases medicinales y técnicos, equipos de esterilización, radiadores de cobalto, equipos técnicos de anestesiología o camas articuladas de hospital.

## PONIENDO EL ACENTO EN LA CALIDAD

Muchos de los exportadores checos con mayor éxito son miembros de la Asociación de Fabricantes y Suministradores de Productos Sanitarios, que integra más de un centenar de compañías checas punteras en este sector que alcanzan una facturación de 17 000 millones de coronas anuales (691 millones de dólares) y participan en la exportación con una cuota del 35 %. Los miembros de esta Asociación colaboran con toda una serie de institutos de investigación de escuelas superiores, por ejemplo, con las universidades politécnicas de Praga y Brno, con la universidad Tomáš Baťa de Zlín o con la Universidad de Masaryk de Brno. También esto pone de manifiesto la atención que los fabricantes checos prestan al nivel tecnológico y a la calidad y competitividad de los productos sanitarios.

*Nota: 1 dólar = 24,60 coronas checas (tipo de cambio medio en enero de 2016 según el Banco Nacional Checo)*

# [Maquinaria agrícola checa: alta presencia en los mercados internacionales]

*La maquinaria agrícola se encuentra entre las mercancías de exportación checas con más tradición. El carácter de las máquinas se ha modificado radicalmente en los últimos treinta años; la moderna tecnología agrícola no tiene nada que envidiar a la tecnología de los más modernos sectores; se emplean nuevos materiales y tecnología espacial. La sofisticada producción procedente de las fábricas checas no se ha perdido; las compañías salen al rápido encuentro de la demanda, presentan nuevos modelos y calidad de fabricación, y ni con la competencia de precios ajustados pierden presencia en los mercados exteriores.*

En la República Checa existen unos cien fabricantes de maquinaria para agricultura y silvicultura. La Asociación de Maquinaria para Agricultura y Silvicultura A.ZeT está formada por 44 compañías, entre cuyos miembros se encuentran todos los fabricantes nacionales decisivos. La producción total de las compañías asociadas alcanza en torno a los 19 000 millones de coronas (casi 700 millones de euros), lo que supone un 80% de la producción total en nuestro país, mientras que, por lo que se refiere al total de las exportaciones checas, con 15 900 millones de coronas (casi 585 millones de euros) la participación de los miembros de la A.ZeT alcanza más del 85%. Los fabricantes de maquinaria agrícola de la R.Ch., según estimaciones de la Asociación,

importación de maquinaria agrícola crecía al mismo ritmo que los fabricantes checos conseguían implantarse en los mercados exteriores. En los años 2009 y 2010, tanto el comercio exterior, como las ventas domésticas cayeron aproximadamente un 30% respecto al periodo anterior. En el año 2011 se produjo una reanimación del comercio exterior, tendencia que se ha mantenido en los años sucesivos. En el año 2015 las ventas al exterior de maquinaria agrícola superaron los 33 000 millones de coronas, mientras que seguía produciéndose un nivel de exportaciones (16 000 millones de coronas) semejante al de las importaciones (17 500 millones de coronas). En otras palabras: expresado en coronas, lo que se importa del extranjero tiene un volumen semejante a lo que, en contrapartida, se exporta.

Los principales socios comerciales están en los países vecinos: Alemania, Austria, Eslovaquia y Polonia. Normalmente mucho depende de la gama de productos, por ejemplo, Zetor tiene una tradición de éxitos en Polonia, Escandinavia y entre los países balcánicos; hay fabricantes particulares que encuentran de nuevo a sus socios inclu-

dan empleo a unas 10 000 personas, lo que representa la tercera parte del empleo del sector hace 20 años.

## COMERCIO EXTERIOR

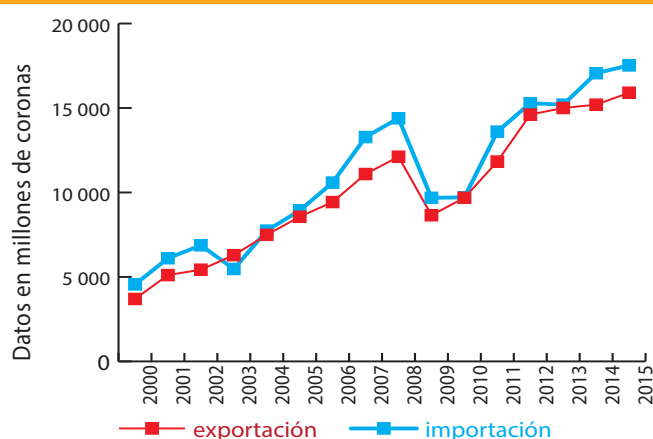
Las compañías checas siguen contando con un alto grado de participación en los mercados internacionales; prácticamente hasta el año 2008 la



Foto: firmas de archivos Zetor



**Evolución del comercio exterior de maquinaria para agricultura y silvicultura (millones de coronas)**



Fuente: Ministerio de Industria y Comercio de la R.Ch. 1 euro=27,50 coronas

so en países de la antigua Unión Soviética: Rusia, Ucrania, Estados Bálticos, y progresivamente también se abren camino en nuevos países miembros de la UE: Rumanía y Bulgaria.

Las partidas de exportación más importantes son las cosechadoras de plantas forrajeras, entre las que clasificamos todas las segadoras, cortadoras, incluyendo los cortacéspedes, aplanadoras, rastrilladoras, etc., cuya participación en las exportaciones se situó alrededor del 40%, mientras que los tractores tienen una cuota del 22% y el tercer artículo de exportación más importante son las máquinas de labranza, con una participación en las exportaciones muy próxima a la de los tractores.

Estamos encantados de que los tractores de la marca Zetor hayan vuelto con éxito a los mercados europeos decisivos. La compañía exporta casi el 90 % de su producción, el resto lo vende en la R.Ch. y Eslovaquia. Una de las atracciones de las últimas ferias de Hannover y Brno ha sido la presentación de la tendencia en el diseño „Zetor by Pininfarina“, es decir la concepción de la labor creativa en colaboración con un prestigioso estudio de diseño; este nuevo enfoque en la fabricación ha entusiasmado a todos los visitantes y se va a aplicar progresivamente a todos los modelos de la marca Zetor.

### LA CALIDAD DE LOS PRODUCTOS CHECOS ES COMPARABLE A LA EUROPEA

De la alta calidad de los productos checos da testimonio el hecho de que, por razones comerciales, circulan por los campos europeos

y dan servicio en establos europeos muchas máquinas y equipos que han sido desarrollados en nuestro país y producidos en fábricas checas con los colores de su socio comercial extranjero.

### PUNTOS FUERTES DEL SECTOR, TENDENCIAS Y EXPECTATIVAS

La estructura de nuestras compañías fabricantes es una de las ventajas de nuestro sector de producción de maquinaria agrícola: en su inmensa mayoría se trata de empresas de tamaño pequeño o medio, capaces de reaccionar a la demanda de forma elástica, que, incluso contando con una sólida producción en serie, son capaces de preparar productos a medida, según los deseos del cliente.

La tecnología agrícola refleja las demandas de los agricultores para disponer de un mayor rendimiento de la maquinaria y una mejora de la calidad de operación, cuyo resultado es la llamada agricultura de precisión. En el sector, tanto como en la industria, se abre paso una nueva retórica, se empieza a hablar de Agrotecnología 4.0, es decir del empleo de las tecnologías de la información y la comunicación no sólo en las máquinas y equipos como tales, sino también de su interconexión a una red de datos inteligente, utilizando precisos sistemas de navegación en tractores y máquinas autónomas, y procediendo al seguimiento, monitorización y conducción de cada uno de sus órganos de trabajo y agregados. En todos estos aspectos los fabricantes checos son altamente competitivos a nivel internacional.

Dušan Benža

Director del Secretariado de la Asociación de Maquinaria para Agricultura y Silvicultura A.ZeT

E-mail: zet.agro@post.cz

www.zetis.cz

## [ INSTITUCIONES ]



CONFEDERATION OF INDUSTRY  
OF THE CZECH REPUBLIC

## LA UNIÓN DE LA INDUSTRIA Y EL TRANSPORTE DE LA REPÚBLICA CHECA

Es la mayor asociación no gubernamental e independiente de la República Checa por número de empleados de sus afiliados, y representa a lo fundamental de la industria y el transporte. Integra a 28 federaciones de industria y a 134 empresas, y representa a más de diez mil afiliados que dan empleo a más de 800 000 personas.

Su misión es defender los intereses comunes de sus miembros e influir en la política económica y social del gobierno con el objetivo de crear condiciones óptimas para los negocios que, respetando los principios éticos de la actividad empresarial, conduzcan a aumentar la competitividad de sus afiliados y al mantenimiento sostenible a largo plazo de la prosperidad de la sociedad checa.

La Unión defiende y coordina los intereses de sus miembros ante todo en el Consejo Económico y Social, que es la plataforma para la negociación entre gobierno, empresarios y sindicatos sobre temas fundamentales relativos a política, economía y asuntos sociales.

La Unión apoya el establecimiento de relaciones de cooperación en materia de comercio e inversión entre empresas checas y extranjeras bajo la forma de misiones empresariales, conferencias, negociaciones bilaterales y multilaterales, y mediante la participación de sus miembros en las ferias, exposiciones y seminarios especializados.

La Unión formula y promueve los intereses de los empleadores y empresarios de la R.Ch. en organismos europeos e internacionales, particularmente como miembro de la Confederación Europea de la Industria (BUSINESSEUROPE) y en el marco del Comité Asesor de Industria y Comercio de la OCDE (BIAC). Sobre la base del convenio correspondiente, coopera activamente con uniones industriales asociadas, cámaras de comercio y otras instituciones económicas en el extranjero.

### *Svaz průmyslu a dopravy České republiky*

Freyova 948/11, 190 00 Praha 9  
Telefon: +420 225 279 111  
E-mail: [spcr@spcr.cz](mailto:spcr@spcr.cz)

Más información sobre la Unión de la Industria y el Transporte de la República Checa podrá encontrar en el sitio: [www.spcr.cz](http://www.spcr.cz)



## LA CÁMARA DE COMERCIO CHECA

La Cámara de Comercio Checa promueve y defiende los intereses de la comunidad empresarial, garantiza sus necesidades y apoya su desarrollo. Está formada por una red regional de cámaras, asociaciones y uniones profesionales y gremiales con cobertura territorial por toda la República. La amplitud de su base por número de afiliados permite emplear servicios específicos incluyendo eventos y programas de apoyo de ámbito internacional.

La Cámara de Comercio Checa, aunque no se basa en la afiliación obligatoria, proporciona a sus miembros, e incluso a los que no lo son, servicios que responden a las normas de las Cámaras de Comercio en países de la Unión Europea:

- | organización de eventos para promover contactos empresariales a nivel bilateral e internacional (misiones comerciales directas e inversas)
- | organización de misiones empresariales de acompañamiento con motivo de los viajes oficiales al extranjero de los representantes de la administración del Estado de la R.Ch.
- | visitas empresariales con motivo de la participación oficial de la R.Ch. en ferias y exposiciones en el extranjero
- | misiones de inversores extranjeros destinadas a la pequeña y mediana empresa checa
- | organización de seminarios, foros empresariales y eventos semejantes orientados territorial y sectorialmente
- | participación en programas y actividades de la Unión Europea
- | búsqueda de socios comerciales en la R.Ch. y en el extranjero, consultoría en materia de comercio exterior
- | apoyo activo a la entrada a mercados exteriores
- | provisión de certificados de exportación
- | análisis de mercados exteriores
- | publicación de ofertas y demandas de las compañías extranjeras en el sitio de la Cámara

### *Hospodářská komora České republiky*

Florentinum  
Na Florenci 2116/15, 110 00 Praha 1  
Telefon: +420 266 721 300  
E-mail: [office@komora.cz](mailto:office@komora.cz)

Más información en el sitio: [www.komora.cz](http://www.komora.cz)

# Czech Business and Trade



czech.  
business  
& trade

PROFESSIONAL **ECONOMIC MAGAZINE** WITH A LONGER THAN 80-YEAR TRADITION, WHICH INFORMS ABOUT THE STANDARD AND PROSPECTS OF THE CZECH ECONOMY

**IT IS DESIGNED FOR FOREIGN PERSONS INTERESTED IN BUSINESS IN THE CZECH REPUBLIC**

CONTENTS: topical information about the business environment, the industrial sectors and the different regions, and presentation of prominent Czech firms with good prospects

**PRICE:**

Europe by air mail: **EUR 68/year**  
Overseas by air mail: **EUR 75/year**  
Czech Republic: **CZK 1 000/year**

**ORDERS AT:** [www.ppagency.cz/sbs.html](http://www.ppagency.cz/sbs.html)





## LA CÁMARA DE COMERCIO MIXTA DE CUBA Y LA REPÚBLICA CHECA

La Cámara de Comercio mixta de Cuba y la República Checa (siglas en checo: ČKOSK) fue fundada hace más de diez años. Su objetivo es el apoyo a la cooperación comercial entre la República Checa y Cuba, promocionar el establecimiento de contactos entre compañías de ambos países y proporcionar información sobre las oportunidades comerciales y posibilidades de cooperación recíproca. Ofrece la oportunidad de conocer más de cerca Cuba y su economía, así como las condiciones para el comercio y funcionamiento de las compañías extranjeras, o de las empresas conjuntas, las características del mercado cubano, del sistema bancario, las demandas de inversión y otras informaciones de interés.

La ČKOSK coopera con el Ministerio de Industria y Comercio de la R.Ch. (MPO ČR), la Confederación de Industrias de la República Checa (SP ČR), la Cámara Económica de la República Checa (HK ČR), la agencia CzechTrade, la Cámara de Comercio de Cuba y otras organizaciones y sociedades de ambos países. La ČKOSK considera de la máxima importancia promover el desarrollo de unas buenas relaciones recíprocas entre la R.Ch. y Cuba. Precisamente por ello se orienta a proporcionar servicios especializados en los siguientes campos y materias:

- | Búsqueda de posibles socios comerciales en Cuba,
- | Intermediación en la preparación de negociaciones concretas con socios en Cuba,
- | Presentación de compañías y sociedades checas en Cuba, ante todo en las ferias y exposiciones especializadas,
- | Consultoría en materia aduanera y servicios de transporte en Cuba, condiciones para la optimización del impuesto de importación,
- | Consultoría relativa a la creación de empresas conjuntas,
- | Consultoría relativa a la financiación de las exportaciones y del sistema bancario cubano,

- | Asistencia para garantizar pasajes aéreos y alojamiento en Cuba, traducciones e intérpretes,
  - | Servicio completo durante las visitas comerciales de socios cubanos en Cuba y en la R.Ch., asistencia en situaciones críticas en Cuba,
  - | Seguimiento continuo de la información económica, política, de las estadísticas y otros datos, relativos a la actividad empresarial en Cuba,
  - | Estrecha cooperación con servicios diplomáticos y organismos de la administración del Estado en Cuba,
  - | Organización de cursos, programas educativos, seminarios en la R.Ch. y en Cuba,
  - | Asistencia en la organización y participación de compañías checas en exposiciones y ferias comerciales en Cuba.
- Para una mayor información sobre la Cámara de Comercio mixta de Cuba y la República Checa, sus actividades y los servicios que presta, puede consultar el sitio: [www.ccchamber.cz](http://www.ccchamber.cz).

### Česko-kubánská obchodní smíšená komora

Na Břehu 468/37, 190 00 Praha 9, Vysočany

Tel.: +420 251 109 222

Fax: +420 251 109 300

Móvil: +420 602 125 987

email: [info@ccchamber.cz](mailto:info@ccchamber.cz)

M.A.J. Pužík

Presidente de la Cámara

Ing. Jan Mosinger

Secretario Ejecutivo

Mgr. Kateřina Kráčmarová

Representante en Cuba

**Más información en el sitio: [www.ccchamber.cz](http://www.ccchamber.cz)**



## LA CÁMARA DE COMERCIO INTERNACIONAL EN LA REPÚBLICA CHECA

**La Cámara de Comercio Internacional (ICC)** fue fundada en 1919 en París. Su misión es apoyar el comercio mundial. Hoy integra cientos de sociedades y asociaciones de más de 130 países. La ICC de la R.Ch. ofrece sus servicios desde hace más de 15 años.

**Prestigio:** a través de los comités nacionales de la ICC, los empresarios promueven sus intereses, presentan sus opiniones e ideas a los representantes de las más altas instancias de organismos, instituciones y gobiernos, incluyendo la ONU, UE, OMS y OCDE, ante la que la ICC tiene el estatuto de observador al más alto nivel.

**Normativa:** la ICC tiene una autoridad incontestable a la hora de crear normas, conforme a las que se realiza el comercio internacional. Normas que se emplean en las relaciones comerciales diarias y que forman parte inseparable del comercio internacional en todo el mundo. Por ejemplo: Incoterms® 2010, reglas de la práctica bancaria, modelos de contratos internacionales.

**Relaciones:** la ICC presta una amplia gama de servicios, entre los que también se encuentran la realización de arbitrajes en el marco del Tribunal de Arbitraje Internacional ICC de París, además organiza labores de formación, presta servicios de consultoría y crea espacios para encuentros con socios comerciales extranjeros.

**Reuniones territoriales:** el objetivo de estos eventos es prestar apoyo a la diplomacia checa, presentar oportunidades comerciales y de inversión a los exportadores checos, ayudar a diversificar la exportación checa y establecer contactos comerciales de utilidad.

**Cursos especializados:** sobre temas relativos a la articulación del comercio internacional, en particular: Incoterms® 2010, garantías bancarias y Garantías a Primer Requerimiento (URDG 758), cartas de crédito documentario y cartas de crédito "Standby" conforme a las normas UCP 500, contrato de compra internacional. La ICC en la R.Ch. en colaboración con el Ministerio de Industria y Comercio ha formulado el documento "**Estrategia para la competitividad de la R.Ch. y estrategia para la exportación de la R.Ch. en el periodo 2012-2020**".

### Národní výbor Mezinárodní obchodní komory v České republice

Florentinum, Na Florenci 2116/15, 110 00 Praha 1

Telefon: +420 257 217 744

E-mail: [icc@icc-cr.cz](mailto:icc@icc-cr.cz)

Más información en el sitio: [www.icc-cr.cz](http://www.icc-cr.cz)

**AEROSOL-SERVICE** a.s.

### Aerosol - service a.s.

Družstevní 2, 273 51 Pletený Újezd, República Checa  
+420 775 857 530, +420 775 857 531, +420 312 690 505  
fax: +420 312 690 503



**aerosol.cz**



- Fabricante checo de espumas de montaje de poliuretano y de aerosoles técnicos
- La compañía dispone de instalaciones completas de producción y almacenamiento, incluidos los laboratorios de desarrollo
- Establecido en el mercado desde hace más de 15 años, goza de experiencias de exportador al mundo entero, por ej. a Suiza, Alemania, Austria, Italia, Gran Bretaña, Chile, Australia, Francia, Turquía, Bahrein, Emiratos Árabes Unidos, Rusia

### Espuma de montaje de poliuretano

- Producto indispensable de usos diversos para los trabajos de construcción, en líneas destinadas a los profesionales y los particulares
- Instalación de ventanas, puertas y armazones, relleno y sellado duradero de aberturas en las construcciones (edificios, distribución de agua caliente, pozos, depósitos), fijación de tejas, bloques de ladrillo, de hormigón y otros materiales, fijación de paneles EXP/XPS aislantes de fachada
- Productos conforme a las normas europeas y nacionales para la seguridad contra incendios
- Aislamiento térmico y acústico excelente

### Le ofrecemos:

- Entrega de productos a pedido del cliente y bajo su propia marca
- Nuestro propio know-how y la fabricación según sus especificaciones y necesidades, apoyo a nuevos proyectos
- Asesoría, logística, cooperación en el desarrollo
- Flexibilidad, plazos de entrega cortos manteniendo la calidad superior
- Aerosoles técnicos – cosméticos para automóviles, aerosoles de limpieza para el hogar, productos de limpieza industrial, lubricantes, repelentes – según sus necesidades y bajo su propia marca

[v.fajta@aerosol.cz](mailto:v.fajta@aerosol.cz) | [m.kindermannova@aerosol.cz](mailto:m.kindermannova@aerosol.cz) | [aerosol@aerosol.cz](mailto:aerosol@aerosol.cz)



## LA CONFEDERACIÓN DE UNIONES EMPRESARIALES DE LA REPÚBLICA CHECA

- | agrupa a ocho uniones empresariales representativas en el campo de la construcción, industria textil, pequeña y mediana empresa, cooperativismo, agricultura, minería e industria petrolífera, transporte, industria de transformación de la madera, educación, sanidad, cultura y servicios sociales;
- | representa a más de 22 000 afiliados con más de un millón trescientos mil empleados;
- | apoya la consecución de los intereses comunes de sus miembros en materia de legislación y en otros campos;
- | formula los intereses comunes de sus miembros a nivel empresarial y como creadores de empleo, y promueve su consecución actuando en común con los organismos correspondientes de la administración del Estado, con otras organizaciones y uniones empresariales y, sobre todo, bajo distintas formas de consulta con el gobierno;
- | coopera con la Unión de la Industria y el Transporte de la R.Ch., la Cámara de Comercio de la R.Ch., la Cámara Agraria de la R.Ch., la Unión del Comercio y Turismo de la R.Ch., las asociaciones cooperativistas y otras organizaciones;
- | representa a los empresarios en el marco de organismos dedicados al diálogo social como el Consejo Económico y Social (la Tripartita).

### Miembros de la Confederación:

1. Asociación de la confección textil e industrias del cuero (ATOK)
2. Asociación de empresarios y trabajadores autónomos de la R.Ch.
3. Unión de cooperativas de producción de Bohemia y Moravia
4. Unión de empresarios de la construcción de la R.Ch.
5. Unión de asociaciones empresariales de la R.Ch.
6. Unión de empresarios de la industria minera y petrolífera
7. Unión agraria de la R.Ch.
8. Unión de cooperativas de consumo de Bohemia y Moravia

### Konfederace zaměstnavatelských a podnikatelských svazů ČR

Václavské náměstí 21, 113 60 Praha 1

Telefon: +420 222 324 985

E-mail: kzps@kzps.cz

| Más información en el sitio: [www.kzps.cz](http://www.kzps.cz) |



## AGENCIA PARA LA PROMOCIÓN DE LAS ACTIVIDADES EMPRESARIALES Y LA INVERSIÓN, CZECHINVEST

### | Su socio en las actividades empresariales |

La Agencia para la promoción de las actividades empresariales y la inversión, CzechInvest, es una organización gubernamental, subordinada al Ministerio de Industria y Comercio de la R.Ch., que se dedica a la prestación de asistencia en esta materia. Su objetivo es aumentar la competitividad de la economía checa por medio del apoyo a la pequeña y mediana empresa, a las infraestructuras empresariales y a la innovación. Trata de atraer inversiones exteriores a la República Checa en el campo de fabricación, servicios estratégicos y centros tecnológicos, de manera que apoya a las empresas checas en su expansión.

En el marco del proceso de simplificación de la comunicación entre el Estado, los empresarios y la Unión Europea, CzechInvest da cobertura a todos los aspectos del apoyo a la actividad empresarial tanto con fondos de la UE, como del presupuesto del Estado. CzechInvest promociona a la República Checa en el extranjero como lugar atractivo para la inversión y es la única entidad que puede presentar a sus organismos superiores solicitudes de incentivos a la inversión. También presta apoyo a las empresas checas que tienen interés en conectarse a la red de proveedores de compañías multinacionales.

CzechInvest contribuye a la expansión de las empresas nacionales, de los inversores checos y extranjeros y de todo el medio empresarial mediante la prestación de sus servicios y el establecimiento de sus programas de desarrollo

### Todos los servicios se prestan gratuitamente.

### CzechInvest

Štěpánská 15, 120 00 Praha 2

Telefon: +420 296 342 579

E-mail: [fdi@czechinvest.org](mailto:fdi@czechinvest.org)

| Más información sobre CzechInvestu en el sitio: [www.czechinvest.org](http://www.czechinvest.org) |

## LA CENTRAL CHECA DE TURISMO: CZECHTOURISM

La Central Checa de Turismo, CzechTourism, hace promoción de la República Checa como destino turístico atractivo a nivel nacional e internacional. Cuenta como socios principales con organismos de las instituciones regionales, con representantes y gestores de las regiones, ciudades, pueblos y destinos turísticos y del sector empresarial. A través de todas sus actividades, trata de despertar el interés del público extranjero subrayando el carácter exclusivo de la República Checa y aportando razones para visitarla. Todas sus actividades de marketing se expresan a través de una estrategia de comunicación que presenta a los países checos como un territorio lleno de historia, es decir, un territorio en el que no sólo se pueden descubrir historias, sino donde también se pueden tener vivencias y compartirlas con los tuyos. Para conseguir exitosos resultados se sirve de una red de representaciones exteriores, colabora activamente con los medios de comunicación y atiende a los componentes del sector TravelTrade en congresos y ferias comerciales. Organiza viajes promocionales

a los países checos para representantes de los medios de comunicación y agencias de viaje. A nivel nacional, de cara al público y medios de comunicación especializados, sistemáticamente transmite información sobre novedades, tendencias y análisis en el campo del turismo. Actúa como organización de servicios para las regiones y para el segmento B2B en el campo del turismo, facilita su presentación en el extranjero a un nivel que, si tuvieran que organizar sólo con sus propios medios y recursos, difícilmente alcanzarían.

La Agencia CzechTourism es un organismo público dependiente del Ministerio de Desarrollo Regional de la R.Ch.

### Česká centrála cestovního ruchu – CzechTourism

Vinohradská 46, P.O.Box 32, 120 41 Praha 2

Telefon: +420 221 580 111

E-Mail: [Info@czechtourism.cz](mailto:Info@czechtourism.cz)

Podrá encontrar más información en el sitio:

[www.czechtourism.com](http://www.czechtourism.com)





## AGENCIA CHECA DE PROMOCIÓN DEL COMERCIO, CZECHTRADE

### DESARROLLE SU NEGOCIO A NIVEL INTERNACIONAL

La agencia gubernamental de promoción de la exportación, CzechTrade, es un organismo gubernamental, fundado por el Ministerio de Industria y Comercio de la República Checa. Uno de los grandes objetivos de esta agencia es fomentar el comercio internacional y la colaboración recíproca entre entidades empresariales checas y extranjeras.

Nuestro equipo profesional, incluyendo los empleados en la red exterior, le ofrece una amplia gama de servicios, por medio de los que ayudamos a su compañía a encontrar proveedores o socios comerciales de confianza en la República Checa. Las compañías checas tienen fama de socios y proveedores fiables que cuentan con productos, tecnologías y servicios de calidad.

Los servicios de la red de oficinas exteriores de CzechTrade son gratuitos

- | Búsqueda calificada de socios comerciales checos.
- | Consultas preliminares telefónicas o personales con el representante de la oficina exterior en relación a las oportunidades de los proveedores checos sobre la base de su requerimiento.
- | Transmisión de información básica sobre el sector de interés en la República Checa.
- | Configuración de la lista de proveedores potenciales en la República Checa en el marco de un sector previamente identificado.
- | Publicación y difusión de demandas concretas entre proveedores checos y estímulo de su interés en la cooperación.
- | Organización de reuniones reservadas con proveedores potenciales checos en la República Checa en el marco de las jornadas conocidas como Sourcing Days.

#### Servicios online

##### **Czech Business Partner Search** (Búsqueda de socio comercial)

Formulario online de las páginas de internet, en que puede especificar sus demandas. A través del mismo, los especialistas de CzechTrade le ayudarán a encontrar los contactos con proveedores de productos y servicios de la República Checa según sus necesidades.

##### **Adresář českých exportérů** (Directorio de exportadores checos)

El directorio de exportadores checos es una base de datos de exportadores checos oficial que se puede consultar online, en la que encontrará potenciales socios comerciales en la República Checa. Se puede acceder a este directorio en 13 idiomas a través del sitio <http://exporters.czechtrade.cz>.

##### **Portál BusinessInfo.cz** [www.businessinfo.cz](http://www.businessinfo.cz)

Páginas oficiales destinadas al empresario extranjero, que buscan información, proporcionan asistencia o contactos para sus actividades comerciales en la República Checa. El sitio está disponible en lengua inglesa. Se puede traducir a otras lenguas con la asistencia de la aplicación Google translator.

#### **Česká agentura na podporu obchodu / CzechTrade Oficina Central**

Dittrichova 21, 128 01 Praha 2, Česká republika  
Infolinia: +420 224 907 820  
E-mail: [info@czechtrade.cz](mailto:info@czechtrade.cz)

| **Más información en el sitio: [www.czechtrade.eu](http://www.czechtrade.eu)** |



## LOS CENTROS CHECOS

Los Centros Checos son una agencia del Ministerio de Asuntos Exteriores de la R.Ch. para la promoción de Chequia por todo el mundo. Presentan el panorama de la cultura checa en el plano internacional. Operan en favor de los intereses checos en 21 metrópolis extranjeras de 3 continentes y están integrados en la unión de instituciones culturales europeas **EUNIC**.

Los Centros Checos promocionan la **cultura** y la **creación** checa en todas sus formas de expresión. Presentan a la República Checa como un país moderno con una rica tradición cultural. Coordinan y promueven la cooperación de instituciones culturales extranjeras, especialistas y artistas concretos con sus homólogos checos.

**En materia de educación, ciencia, investigación e innovación**, los Centros Checos colaboran con universidades, escuelas superiores e instituciones especializadas, fomentan su cooperación, promocionan en el extranjero los logros de la ciencia checa. Apoyan la educación en lengua checa y la difusión de la lengua checa por el mundo.

**En materia de apoyo a las relaciones económicas exteriores**, los Centros Checos contribuyen a promover los intereses comerciales de la R.Ch. en el extranjero.

**En materia de promoción de la R.Ch. como destino turístico** atractivo, en colaboración con otras entidades, los Centros Checos se dedican principalmente a la presentación de las regiones en el extranjero.

En materia de difusión de información sobre la R.Ch., los Centros Checos cumplen su función de centros de comunicación orientados a la opinión pública en el extranjero, tanto a nivel de especialistas, como del público en general, a los medios de comunicación y entidades internacionales.

#### **Česká centra – centrála**

Václavské nám. 816/49, 110 00 Praha 1  
Telefon: +420 234 668 211  
E-mail: [info@czech.cz](mailto:info@czech.cz)

| **Encontrará más información en el sitio:**  
[www.czechcentres.cz](http://www.czechcentres.cz) |

# [ DATOS DE CONTACTO ]

## DATOS DE CONTACTOS ÚTILES EN LA REPÚBLICA CHECA

### *Embajada de República de Cuba*

*Velvyslanectví Kuby*

Jinonická 14, 150 00 Praha 5-Košíře

Tel.: +420 224 311 253

Fax: +420 233 341 029

E-mail: [consul@cz.embacuba.cu](mailto:consul@cz.embacuba.cu)

[www.cubadiplomatica.cu/republicacheca](http://www.cubadiplomatica.cu/republicacheca)

### *CCCHAMBER*

*Česko-Kubánská smíšená obchodní komora*

Na Břehu 468/37, 190 00 Praha 9-Vysočany

Tel.: +420 251 109 310

Fax: +420 251 109 322

E-mail: [info@kuba-komora.cz](mailto:info@kuba-komora.cz)

[www.ccchamber.cz](http://www.ccchamber.cz)

## MINISTERIOS

### *Ministerio de Asuntos Exteriores*

*Ministerstvo zahraničních věcí*

[www.mzv.cz](http://www.mzv.cz)

### *Ministerio de Industria y Comercio*

*Ministerstvo průmyslu a obchodu*

[www.mpo.cz](http://www.mpo.cz)

### *Ministerio de Agricultura / Ministerstvo zemědělství*

[www.mze.cz](http://www.mze.cz)

### *Ministerio de Transporte / Ministerstvo dopravy*

[www.mdcr.cz](http://www.mdcr.cz)

### *Ministerio de Hacienda / Ministerstvo financí*

[www.mfcr.cz](http://www.mfcr.cz)

### *Ministerio de Desarrollo Regional / Ministerstvo pro místní rozvoj*

[www.mmr.cz](http://www.mmr.cz)

### *Ministerio de Medio Ambiente*

*Ministerstvo životního prostředí*

[www.mzp.cz](http://www.mzp.cz)

### *Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales*

*Ministerstvo práce a sociálních věcí*

[www.mpsv.cz](http://www.mpsv.cz)

### *Ministerio de Sanidad / Ministerstvo zdravotnictví*

[www.mzcr.cz](http://www.mzcr.cz)

### *Ministerio de Educación, Juventud y Deporte*

*Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy*

[www.msmt.cz](http://www.msmt.cz)

### *Ministerio de Cultura / Ministerstvo kultury*

[www.mkcr.cz](http://www.mkcr.cz)



La torre de Petřín - Praga

### *Ministerio de Justicia / Ministerstvo spravedlnosti*

<http://portal.justice.cz>

### *Ministerio de Defensa / Ministerstvo obrany*

[www.army.cz](http://www.army.cz)

### *Ministerio del Interior / Ministerstvo vnitra*

[www.mvcr.cz](http://www.mvcr.cz)

## OTRAS INSTITUCIONES

### *Banco Nacional Checo / Česká národní banka*

[www.cnb.cz](http://www.cnb.cz)

### *Instituto Checo de Estadística / Český statistický úřad*

[www.czso.cz](http://www.czso.cz)

### *Academia de Ciencias de la República Checa*

*Akademie věd České republiky*

[www.cas.cz](http://www.cas.cz)

## CONTACTOS ÚTILES EN CUBA

### *Embajada de la República Checa*

*Velvyslanectví České republiky*

Ave. Kohly, No.259,e/41 y 43, Nuevo Vedado, CP 10600 La Habana

Tel.: +53 7883 3201, 7883 3467

Fax: +537/883 3596, VoIP: 99 029 32

E-mail: [havana@embassy.mzv.cz](mailto:havana@embassy.mzv.cz)

Sección Económica: [Commerce\\_Havana@mzv.cz](mailto:Commerce_Havana@mzv.cz)

[www.mzv.cz/havana](http://www.mzv.cz/havana)

## [ Sitios web de mayor interés ]

Información general sobre la R.Ch.	<a href="http://www.czech.cz">www.czech.cz</a>	Portal de información y presentación de la R.Ch.
BusinessInfo	<a href="http://www.businessinfo.cz">www.businessinfo.cz</a>	Portal oficial para la actividad empresarial y la exportación
Hacer negocios en la República Checa	<a href="http://www.doingbusiness.cz">www.doingbusiness.cz</a>	Información general sobre el entorno empresarial, estructura y desarrollo de la economía checa
Portal de la Administración Pública de la R.Ch.	<a href="http://www.vlada.cz">www.vlada.cz</a>	Guía electrónica sobre los sistemas de la Administración Pública

**Datos de contacto con empresas**

ARES	<a href="http://www.info.mfcr.cz/ares/ares.html">www.info.mfcr.cz/ares/ares.html</a>	Registro administrativo de entidades económica en la R.Ch.
Registro Mercantil	<a href="http://portal.justice.cz/">http://portal.justice.cz/</a>	Lista pública de entidades
Hoppenstedt Bonnier	<a href="http://www.hbi.cz">www.hbi.cz</a>	Información sobre entidades de importancia en la R.Ch. y Eslovaquia
Inform.cz	<a href="http://www.inform.cz">www.inform.cz</a>	Catálogo de empresas checas
Kompass	<a href="http://www.kompass.cz">www.kompass.cz</a>	Catálogo de empresas checas
Base de datos europeos	<a href="http://www.edb.cz">www.edb.cz</a>	Operador de información
Exportadores Checos	<a href="http://exporters.czechtrade.cz/en">http://exporters.czechtrade.cz/en</a>	Directorio de exportadores checos
Zlaté stránky (Páginas amarillas)	<a href="http://www.zlatestranky.cz">www.zlatestranky.cz</a>	Guía telefónica de particulares y empresas

**Legislación**

Iuridica	<a href="http://iuridica.eunet.cz">http://iuridica.eunet.cz</a>	Directorio de instituciones y servicios jurídicos
Portal de la Justicia checa	<a href="http://www.justice.cz">www.justice.cz</a>	Situación y desarrollo de procedimientos judiciales

**Finanzas**

Banco Nacional Checo	<a href="http://www.cnb.cz">www.cnb.cz</a>	Datos sobre asuntos monetarios, financieros y macroeconómicos
Bolsa de Valores de Praga	<a href="http://www.pse.cz">www.pse.cz</a>	Información sobre la Bolsa de Valores de Praga
RM-System	<a href="http://www.rmsystem.cz">www.rmsystem.cz</a>	Conexión a la Bolsa de Valores Checa
Asociación de Compañías Aseguradoras Checas	<a href="http://www.cap.cz">www.cap.cz</a>	Lista de aseguradoras operativas en la R.Ch.
Patria Finance, a.s.	<a href="http://www.patria.cz">www.patria.cz</a>	Portal de inversiones
Cámara de Asesores Fiscales de la República Checa	<a href="http://www.kdpcr.cz">www.kdpcr.cz</a>	Base de datos de asesores fiscales

**Estadísticas**

Instituto Checo de Estadísticas	<a href="http://www.czso.cz">www.czso.cz</a>	Datos estadísticos oficiales e informaciones que cubren los campos más diversos
---------------------------------	--	---

**Ferias y Exposiciones**

BVV – Ferias y Exposiciones de Brno	<a href="http://www.bvv.cz">www.bvv.cz</a>	Lista de ferias y exposiciones que incluye los datos más importantes de las mismas
Asociación de organizadores de ferias y exposiciones de la República Checa (SOVA ČR)	<a href="http://www.euroexpo.cz">www.euroexpo.cz</a>	Organización de ferias y exposiciones en la R.Ch. y en el extranjero

**Varios**

Instituto de la propiedad industrial	<a href="http://www.upv.cz">www.upv.cz</a>	Inventos/patentes, Marcas registradas, Modelos útiles, Modelos industriales
Academia de Ciencias de la R.Ch.	<a href="http://www.cas.cz">www.cas.cz</a>	Articulación de los Institutos de investigación científica
Agencia de concesión de subvenciones de la República Checa	<a href="http://www.gacr.cz">www.gacr.cz</a>	Concede subvenciones a los mejores proyectos de investigación básica en todas las ramas científicas
Registro de agencias publicitarias	<a href="http://www.registrra.cz/rra">www.registrra.cz/rra</a>	Consultoría en la selección y cooperación con agencias publicitarias y de comunicación en la R.Ch.
Servicios postales checos	<a href="http://www.ceskaposta.cz">www.ceskaposta.cz</a>	Información sobre servicios postales
Asistencia para la integración de extranjeros en la R.Ch.	<a href="http://www.domavcr.cz">www.domavcr.cz</a>	Presta consejos para vivir en la R.Ch.
Asociación para la inversión extranjera	<a href="http://www.afi.cz">www.afi.cz</a>	Presta asistencia a los inversores extranjeros
Catastro de bienes inmuebles	<a href="http://www.cuzk.cz">www.cuzk.cz</a>	Sistema de información que contiene datos sobre los inmuebles en la R.Ch.
Peajes en la R.Ch.	<a href="http://www.mytocz.eu/">www.mytocz.eu/</a>	Información sobre peajes y precios
Sistema nacional de cualificaciones	<a href="http://www.narodni-kvalifikace.cz">www.narodni-kvalifikace.cz</a>	Resumen de cualificaciones reconocidas a nivel de todo el Estado en la República Checa
Sitio de los servicios de información regionales	<a href="http://www.risy.cz">www.risy.cz</a>	Sitio web de información sobre las Regiones
Asociación de Hoteles y Restaurantes de la R.Ch.	<a href="http://www.ahrcr.cz">www.ahrcr.cz</a>	Lista de hoteles en la R.Ch.

# 1454 TRADIČNÍ PIVOVAR V RAKOVNÍKU

## Cervecería tradicional de Rakovník

- Una de las pocas cervecerías industriales autónomas independientes de la República Checa.
- Toda la cerveza producida se hace utilizando la tecnología tradicional de cocción doble de mosto en la que la fermentación se hace en depósitos abiertos y la cerveza se almacena unos 40 a 60 días en tanques horizontales para la cerveza lager.
- Para la elaboración de cerveza utilizamos solamente los ingredientes de calidad superior y del país, a saber la malta checa, lúpulo cultivado en la zona de Žatec y agua de nuestro propio pozo profundo.
- Nuestras cervezas recibieron numerosos premios y distinciones en varios concursos de renombre, tanto a nivel checo como internacional.
- Tiene la autorización de utilizar para sus productos la indicación geográfica protegida (IGP) Cerveza Checa. La IGP Cerveza Checa es una marca que garantiza al consumidor que la cerveza tiene características únicas y específicas del producto originario de la zona geográfica definida, hecho con los ingredientes locales, y así lo distingue de productos similares hechos en otras zonas, utilizando otros ingredientes u otros procesos tecnológicos.



ČESKÉ PIVO



BAKALÁŘ  
CERVEZA LAGER RUBIA



BAKALÁŘ  
CERVEZA DE BARRIL RUBIA



BAKALÁŘ  
CERVEZA DE BARRIL OSCURA



BAKALÁŘ  
CERVEZA DE BARRIL CORTADA



BAKALÁŘ  
CERVEZA LAGER RUBIA LUPULIZADA EN FRÍO



BAKALÁŘ  
CERVEZA ESPECIAL DE MIEL



BAKALÁŘ  
CERVEZA SIN ALCOHOL LUPULIZADA EN FRÍO



ČERNOVAR  
CERVEZA LAGER RUBIA



ČERNOVAR  
CERVEZA LAGER OSCURA



PRAŽAČKA  
CERVEZA DE BARRIL RUBIA

## Contacto:

Tradiční pivovar v Rakovníku, a.s., Havlíčkova 69, 269 01 Rakovník, República Checa

Tel.: +420 313 285 530, fax: +420 313 512 020, e-mail: [export@pivobakalar.cz](mailto:export@pivobakalar.cz), [www.pivobakalar.cz](http://www.pivobakalar.cz)

**PROMOTORES:**

Ministerio de Asuntos Exteriores de la R.Ch.

Ministerio de Industria y Comercio de la R.Ch.

Ministerio de Desarrollo Regional de la R.Ch.

Unión de la Industria y el Transporte

Cámara de Comercio Checa

Cámara de Comercio Internacional

Confederación de uniones empresariales

CzechTrade

CzechInvest

CzechCentres

Centro para el Desarrollo Regional de la R.Ch.